

X.

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

AGENDA

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia

Lunes, 24 de abril de 2023, 9 a.m. – mediodía

Sala: Lugar a determinar

Coordinadora: Grace F.

Secretaria: Misha Q.

Miembros del comité de Conferencia

Panel 72

Darin H

Tracy M.

Sherry S**.

Grace F.*

Panel 73

Judy C.

John C.

Tom F.

Doug S.

*Coordinadora

**Coordinador suplente

- ◆ Discusión y aceptación del informe del comité de custodios.
- A. [Evaluar el informe de avance del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”.](#)
- B. [Evaluar el informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas.](#)
- C. [Revisar el contenido y formato del kit y libro de trabajo de Tratamiento.](#)
- D. [Revisar el contenido y formato del kit y el libro de trabajo de Accesibilidades.](#)
- E. [Considerar una solicitud de hacer un inventario de accesibilidades de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura.](#)

NOTA: Acción recomendable de la Conferencia de 1989

“Que cada comité de la Conferencia considere cuidadosamente los puntos inscritos en sus agendas y que procuren presentar sus propuestas para acciones recomendables a la Conferencia al nivel de la política. A fin de lograr una mayor responsabilidad financiera, las recomendaciones hechas por los comités de la Conferencia que supongan gastos sustanciales deben incluir, como parte de la recomendación, un cálculo aproximado de los gastos, y del efecto que tendrán en el presupuesto.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

- F. Discutir llevar el mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas.
- G. Evaluar el avance del libro de trabajo y otros materiales de servicio de Unir las Orillas.
- H. Revisar el informe de avance sobre el folleto “Unir las Orillas”.
- I. Revisar el informe de avance sobre las Guías de AA sobre “AA para las comunidades remotas”.

NOTA: Acción recomendable de la Conferencia de 1989

“Que cada comité de la Conferencia considere cuidadosamente los puntos inscritos en sus agendas y que procuren presentar sus propuestas para acciones recomendables a la Conferencia al nivel de la política. A fin de lograr una mayor responsabilidad financiera, las recomendaciones hechas por los comités de la Conferencia que supongan gastos sustanciales deben incluir, como parte de la recomendación, un cálculo aproximado de los gastos, y del efecto que tendrán en el presupuesto.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO A: Evaluar el informe de avance del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”.

Notas de referencia:

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021:

El comité evaluó el informe de avance del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada” y solicitó que se lleve un folleto en borrador o un informe de avance al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2021:

La coordinadora del comité asignó a miembros del comité para que revisen las historias recopiladas e identifiquen las tres o cuatro mejores para el folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. El comité le pidió a la secretaria que distribuya la matriz y el material de referencia. El comité acordó hablar sobre sus selecciones en su reunión de octubre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de octubre de 2021:

El comité discutió las actualizaciones del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. Además, el comité habló sobre la revisión del subcomité de las 42 historias recibidas y acordó realizar una primera ronda de selección de siete de las historias que se podrían considerar para la versión actualizada del folleto.

El comité acordó continuar revisando las historias para la actualización del folleto. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal recopile historias entre las que se incluyan: las siete historias seleccionadas de las recibidas más recientemente, las historias enviadas para la actualización de 2019, historias de la edición de septiembre 2014 y agosto 2021 de la revista AA Grapevine y las historias que están en la versión existente del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”.

El comité también solicitó que la secretaria miembro del personal envíe la recopilación a los miembros del comité para que continúen la revisión y sus discusiones en la reunión de enero de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de enero de 2022:

El comité revisó y habló sobre el informe de avance del subcomité sobre el folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”. El comité realizó la primera ronda de revisión de 84 historias y seleccionó 23 de ellas para realizar una segunda ronda de revisión. El objetivo de la segunda ronda es seleccionar las 12 mejores historias. El comité acordó enviar al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 las 12 historias para que las revisen e identifiquen cualquier faltante en las categorías definidas de la experiencia del alcohólico de edad avanzada. El comité espera recibir los comentarios del Comité de la Conferencia.

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022:

El comité discutió y aceptó un informe de avance sobre el desarrollo de una revisión al folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. El comité solicitó que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios tenga las siguientes sugerencias en mente:

- Incluir historias únicamente de aquellos que encontraron la recuperación a partir de los 60 años.
- Crear un grupo de trabajo que ayude a recopilar compartimiento de miembros de AA que encontraron la recuperación después de los 60 años.
- Considerar quién es el público objetivo.
- Hacer una solicitud de historias más amplia por medio de múltiples medios de distribución.
- Incluir historias de alcohólicos de edad avanzada que tienen problemas de salud, dificultades auditivas, son inmigrantes y tienen experiencia en encontrar la recuperación u obstáculos en las reuniones en línea.
- Considerar un nuevo formato para el folleto, que sea más accesible, ya que se observa que el formato plegable actual es difícil de abrir y sus páginas son difíciles de navegar para aquellas personas con problemas de destreza motriz.

El comité también brindó notas adicionales sobre cosas que faltan en las historias a la secretaria del comité, para ser enviadas al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de julio de 2022:

“El comité concordó con la consideración del Comité de Tratamiento y

Accesibilidades de la Conferencia, que señaló cosas que faltan en términos de alcanzar los objetivos de contenido relevante a ser incluido en la colección final de historias del folleto. El comité nombró a un grupo de trabajo para “AA para el alcohólico de edad avanzada”, integrado por David Stewart, líder del proyecto, y Clinton MacKenzie. Trabajando conjuntamente con la secretaria miembro del personal, el grupo se concentrará en elaborar una amplia gama de historias de miembros de AA quienes encontraron la recuperación luego de los 60. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de octubre de 2022”.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de octubre de 2022:

El comité habló sobre el informe de avance del grupo de trabajo sobre el folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”. El grupo de trabajo informó que hubo varios esfuerzos para motivar al envío de historias, que dieron como resultado cuarenta y siete nuevas historias. El objetivo es finalizar la selección de ocho historias que cumplan con los criterios de inclusión solicitados como parte de la consideración del Comité de la Conferencia de 2022. Hubo una discusión sobre cómo lidiar con las inquietudes sobre el formato. El comité concluyó que contar con un formato de letra grande apropiado para personas con problemas de visión es algo valioso y necesario. El comité está abierto a cualquier idea futura sobre formatos de publicación que ayuden a los que tienen dificultades de destreza manual. El grupo de trabajo acordó presentar su selección final de historias a la secretaria del personal para el 14 de noviembre de 2022. El comité espera recibir un borrador final o un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de enero de 2023:

El comité evaluó el informe final del grupo de trabajo sobre “AA para el alcohólico de edad avanzada”. Hubo una discusión sobre el contenido del borrador del folleto y el grupo de trabajo habló sobre su proceso para evaluar y seleccionar las historias.

Se comentó una inquietud acerca de incluir en el folleto una historia de un miembro que logró la sobriedad recientemente. El comité concordó en que la historia era efectiva en términos de llevar el mensaje y debe ser conservada.

Se cuestionó lo extenso del borrador y si su extensión haría que fuera demasiado voluminoso para caber en los soportes para folletos que hay en los grupos. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que actualizara el informe para incluir datos sobre el conteo de palabras.

El comité **acordó remitir** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe y borrador del folleto AA para el alcohólico de edad avanzada – Nunca es demasiado tarde”.

Material de referencia adjunto:

1. Informe de avance: “AA para el alcohólico de edad avanzada”.
2. Borrador revisado de “AA para el alcohólico de edad avanzada – Nunca es demasiado tarde” (*solo para los ojos del comité*).

[Volver a Agenda Principal](#)

Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de 2023
Grupo de trabajo sobre “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”.

Informe de avance: 29 de enero de 2023

Subcomité: David S., coordinador, Clint M., Misha Q., secretaria

Alcance: El coordinador designó a un grupo de trabajo integrado por David S., líder de proyecto y Clinton M. Trabajando conjuntamente con la secretaria miembro del personal, el grupo se concentrará en desarrollar un rango más amplio de historias de miembros de AA que encontraron la recuperación después de los 60. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

Introducción: En la reunión de abril de 2022 de la Conferencia de Servicios Generales, el comité de Tratamiento y Accesibilidades evaluó historias seleccionadas para hacer una actualización del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”. El comité identificó algunas carencias en la selección de las historias que fueron presentadas. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que brindara sus comentarios al comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios en su reunión de julio de 2022.

El comité discutió y aceptó un informe de avance sobre el desarrollo de una revisión al folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. El comité solicitó que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios tenga las siguientes sugerencias en mente:

- Incluir historias únicamente de aquellos que encontraron la recuperación a partir de los 60 años.
- Crear un grupo de trabajo que ayude a recopilar compartimiento de miembros de AA que encontraron la recuperación después de los 60 años.
- Considerar quién es el público objetivo.
- Hacer una solicitud de historias más amplia por medio de múltiples medios de distribución.
- Incluir historias de alcohólicos de edad avanzada que tienen problemas de salud, dificultades auditivas, son inmigrantes y tienen experiencia en encontrar la recuperación u obstáculos en las reuniones en línea.
- Considerar un nuevo formato para el folleto, que sea más accesible, ya que se observa que el formato plegable actual es difícil de abrir y sus páginas son difíciles de navegar para aquellas personas con problemas de destreza motriz.

Sugerencias adicionales: Las carencias señaladas anteriormente fueron comunicadas al Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios en forma de una cuadrícula en la cual el comité de Conferencia presentó la distribución demográfica de aquellas que fueron incluidas en el borrador del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada”. Señalaron cuántas de las once historias se encuadraban en las categorías hombre / mujer, con disconformidad de género o transgénero, diversas procedencias étnicas, personas gay, lesbianas o bisexuales, que alcanzaron la sobriedad a una edad avanzada, que son veteranos, que tienen problemas de salud mental o experiencia con demencia o Alzheimer’s. También examinaron cuáles historias se enfocaban en una solución espiritual.

Las sugerencias que surgieron del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 resaltaron algunas otras faltas, incluyendo: algunas de las historias no hablan mucho sobre la recuperación, pero con la salvedad de que algunas de estas historias tenían otros atributos positivos como un muy buen final o un buen enfoque en experiencia, fortaleza y esperanza. Parecía haber una representación excesiva de historias de lesbianas, y posiblemente una falta de diversidad étnica y racial. El comité opinó que las historias que fueron presentadas en 2022 no serían una manera efectiva de llegar al principiante y sugirió que debería haber más compartimiento sobre reuniones digitales.

El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

Trabajo completado a la fecha por el grupo de trabajo de “AA para el alcohólico de edad avanzada”: En julio de 2022, el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios creó un grupo de trabajo encargado de actualizar el folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde”.

Trabajando conjuntamente con el personal de la OSG, el grupo de trabajo sobre “AA para el alcohólico de edad avanzada” lanzó una serie de solicitudes de compartimiento de la Comunidad, incluyendo tres solicitudes directas, complementadas por una difusión personal a todos los delegados y custodios regionales. La solicitud pedía específicamente historias de miembros que lograron la sobriedad después de los 60 años.

Se recibieron más de 50 historias.

Miembros del grupo de trabajo leyeron y evaluaron cada historia cuidadosamente, procurando específicamente historias que transmitirían un mensaje sólido de esperanza y recuperación en AA, y que cumplirían con las sugerencias hechas por el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022. El grupo de trabajo creó una

**CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 73.^a Conferencia de Servicios
Generales**

cuadrícula para evaluar las historias, utilizando dichas sugerencias.

Además, el grupo de trabajo intentó considerar si las historias del folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada” actual deberían conservarse.

El grupo de trabajo también consideró historias que habían sido publicadas en el AA Grapevine.

Al final, se consideró un total de 56 historias, incluyendo algunas que habían sido recopiladas anteriormente, otras que ya habían sido publicadas, e historias nuevas. Si bien el grupo de trabajo se esforzó por seleccionar historias que reflejarían la diversidad de la experiencia tal como sugirió el comité de Conferencia, el grupo intentó lograr un equilibrio entre la experiencia, fortaleza y esperanza en general de una historia y la amplitud de la Comunidad.

En una serie de reuniones, el grupo de trabajo depuró la selección de historias a ocho y trabajó con el personal de la OSG para hacer que se corrigiera su estilo para lograr una mayor claridad.

El grupo de trabajo, junto con el personal de la OSG, reelaboraron el texto introductorio del folleto.

El grupo de trabajo también quería revisar las páginas posteriores del folleto para asegurarse de que los lectores de “AA para el alcohólico de edad avanzada” puedan encontrar fácilmente otros recursos útiles, especialmente la literatura aprobada por la Conferencia disponible en letra grande. Se hizo una sugerencia de agregar un código QR al folleto, que dirigiría a los usuarios a material en letra grande. También se observó que utilizar un código QR para encaminar a los lectores a recursos electrónicos les permitiría a estos ampliar los PDF con sus propios dispositivos electrónicos, maximizando así la utilidad de la literatura aprobada por la Conferencia disponible para aquellos que tienen dificultades visuales. No obstante, el Departamento de Publicaciones indicó que siguen evaluando el uso de los códigos QR y que no están listos para agregarlos a los folletos.

Recomendación del grupo de trabajo: El grupo de trabajo sugiere que una vez que se haya concluido y evaluado la prueba piloto de los códigos QR, el personal considere agregar un código QR al folleto “AA para el alcohólico de edad avanzada” que dirija a los usuarios a otros recursos útiles, incluyendo tal vez una página web independiente o un enlace al proyecto “AA es para todos” de próxima ejecución.

Nota del miembro del personal de la OSG del 24 de enero de 2023: El contenido del folleto ha sido protegido con derechos de autor (ver punto TA-A. Doc. 2 del material de referencia) y se ha creado una diagramación y artes gráficas para una portada. El grupo

**CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 73.^a Conferencia de Servicios
Generales**

de trabajo del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios ha preguntado si el Departamento de Publicaciones podría brindar ilustraciones diferentes para la portada, que tengan en cuenta el anonimato y la diversidad.

El Departamento de Publicaciones también está investigando diferentes precios y posibilidades de diseño, como papel, tamaño, doblado, etcétera, en respuesta a la consideración del comité de Conferencia de 2022 que solicitó un nuevo formato.

Nota del miembro del personal de la OSG del 2 de febrero de 2023: En respuesta a una solicitud hecha en la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de enero de 2023, el miembro del personal de la OSG hizo una comparación de conteo de palabras. El conteo de palabras para el nuevo borrador de “AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde” es de 16,178. El conteo de palabras para la versión de 2018 es de 8,899.

[Volver a Portada](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO B: Evaluar el informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas.

Notas de referencia:

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021:

El comité evaluó el informe de avance sobre las entrevistas en audio a miembros de AA que están en las Fuerzas Armadas e hizo las siguientes sugerencias:

- Avanzar con la producción de archivos de audio, asegurando la calidad de sonido adecuada para distribuirlos en plataformas digitales.
- Recopilar más entrevistas de audio a miembros de AA activos en las fuerzas armadas que provengan de una cantidad de regiones lo más amplia posible, incluyendo a miembros de las fuerzas armadas canadienses y miembros hispano y francohablantes.
- Desarrollar un cuestionario para utilizar en las futuras entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas, que incluya temas como el trastorno de estrés postraumático, las lesiones y las barreras que enfrentaron los alcohólicos sobrios que están en servicio militar activo para alcanzar la sobriedad.
- Buscar la ayuda de la Comunidad para acercarse a posibles candidatos miembros de las fuerzas armadas para realizar entrevistas de audio.
- Utilizar servicios profesionales de equipos de buena calidad para grabar y supervisar la producción de las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas a fin de mejorar la calidad del sonido y el diseño visual.
- Utilizar gráficos como el *banner* de la “gente azul”, alternar los fondos y las pistas de audio para mejorar el sonido y el diseño visual de las presentaciones de los archivos de audio.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2021:

El coordinador nombró a un subcomité, formado por Tom H., coordinador, Molly A. y Cindy F. para crear entrevistas de audio a miembros de AA que

están en las fuerzas armadas. El comité acordó el siguiente alcance para el subcomité:

- Identificar un consultor para servir en el comité, con una fecha límite.
- Desarrollar un cuestionario para las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas.
- Solicitar historias de un segmento amplio de miembros de AA.

Con el objetivo de apoyar este esfuerzo, el comité acordó encontrar consultores de Canadá y de Estados Unidos que tengan experiencia relevante en las fuerzas armadas, que puedan continuar el trabajo del proyecto. El comité consultó con el coordinador del Comité de Nombramientos de los custodios acerca del procedimiento N.º 13, "Procedimientos para seleccionar consultores para los comités de la Junta de Servicios Generales", que se debe realizar antes de las reuniones de septiembre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de octubre de 2021:

El comité se reunió en una sesión ejecutiva a fin de evaluar las novedades sobre la búsqueda del consultor para apoyar los esfuerzos en relación con las entrevistas de audio a los profesionales de las fuerzas armadas.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 8 de diciembre de 2021:

El comité consideró a los candidatos que se entrevistaron para el puesto de consultor. El equipo entrevistador seleccionó a dos consultores, uno de Canadá y uno de Estados Unidos. Se envió la selección al Comité de Nombramientos para su revisión y, luego, se enviará a la Junta de Servicios Generales para su aprobación en la reunión del 16 de diciembre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de enero de 2022:

El comité afirmó que los dos consultores, Tom P. (consultor de Estados Unidos) y Gerry C. (consultor de Canadá), que se sumaron para participar en el proyecto de las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas, son miembros del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades con voz y sin voto. El comité también destacó que el período de los consultores es de un año, desde enero de 2022 hasta enero de 2023, con la opción de renovar por un año adicional. El coordinador del subcomité, Tom H., les dio la bienvenida a Tom P. y

Gerry C. y les agradeció por su presencia. Ambos consultores y el coordinador del subcomité compartieron sus planes para el proyecto:

- Una “hoja de ruta” estándar para EE. UU. y Canadá, con un plan unificado.
- No solamente procurar entrevistas sino también buscar contactos en distintas ramas de las fuerzas armadas.
- El coordinador del subcomité está desarrollando un plan para el proyecto que incluirá brindar información a todo el comité.

El comité habló sobre las tres entrevistas de audio que actualmente están en aa.org. En dos de los clips de audio, los entrevistados identificaban su rango de servicio. El tercer entrevistado solicitó que se agregue su rango al clip de audio. Publicaciones nos dio un costo estimado de \$600 para editar el clip. La secretaria miembro del personal trabajará con la coordinadora del comité para cumplir con esta solicitud. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

Nota de la secretaria:

El 9 de febrero de 2022, el coordinador de custodios señaló que, durante la reunión de enero, el comité afirmó que sus consultores estarían desarrollando el marco de trabajo y planificación para futuras actividades en consonancia con los esfuerzos del subcomité. El comité acordó que se podría compartir un informe de avance oral sobre las novedades con el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia al debatir el informe del comité de custodios durante la reunión conjunta en la Conferencia.

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022:

El comité revisó y aceptó un informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas y sugirió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios:

- Haga un esfuerzo por contactar a miembros de la plana mayor de las fuerzas armadas.
- Procure entrevistas de miembros en diversas ramas de las fuerzas armadas.
- Considere canales de distribución más amplios, por medio de métodos diversos de comunicación tales como el AA Grapevine, La Viña, WhatsApp, y LIM (reunión de solitarios, e internacionalistas en inglés).

- Distribuya un cuestionario a los entrevistados para el proyecto de audios de las fuerzas armadas.
- Que los consultores militares en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios desarrollen un plan de proyecto que incluya ofrecer información a todo el comité de custodios.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de julio de 2022:

El comité evaluó el informe de avance sobre las entrevistas a miembros de las fuerzas armadas brindado por sus dos consultores designados. Se presentó una grabación de muestra para que la evalúe el comité y compruebe el sonido y la calidad. El comité opinó que la calidad del audio y el estilo de entrevista doble eran efectivos; sin embargo, el comité concordó en que el contenido podría enfocarse más en el objetivo del proyecto y que utilizar las sugerencias brindadas por el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 y el cuestionario provisto por los consultores podría servir para obtener el enfoque necesario. El comité solicitó que dichas sugerencias se tomen en cuenta para el desarrollo de cualquier contenido de audio en el futuro.

La coordinadora designó un subcomité de entrevistas a miembros de las fuerzas armadas que incluía a Kerry M. (coordinadora), Gerry C., Tom P. y Brenda B., secretaria miembro del personal. El alcance es obtener entrevistas de miembros de las distintas ramas de las fuerzas armadas. El subcomité solicitó que los consultores convocaran posibles candidatos para entrevistas por canales de distribución más amplios, tales como el AA Grapevine, La Viña, WhatsApp, y LIM (reunión de solitarios, e internacionalistas en inglés). El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de octubre de 2022”.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de octubre de 2022:

El comité evaluó el informe de avance sobre las entrevistas a miembros de las fuerzas armadas. Los consultores compartieron doscientos correos electrónicos que recibieron, expresando interés en participar en las entrevistas. El setenta y cinco por ciento eran veteranos mientras que el veinticinco por ciento eran personas en servicio activo. El proyecto está enfocado en miembros en servicio activo. Había un total de cincuenta miembros, cuarenta de EE. UU. y diez de Canadá, que representaban una muestra diversa de personas que sirven en diferentes ramas de las fuerzas armadas, con rangos y géneros diferentes.

Para que el proyecto de audio sea de utilidad para llevar el mensaje a las personas de Canadá, debe incluir por lo menos una entrevista en francés. Hubo una conversación aparte acerca de si la Conferencia iba a exigir que el producto final fuera accesible en español, lo que podría incluir agregar subtítulos.

El comité evaluó un segmento de audio de muestra e hizo comentarios positivos a los consultores y al personal, manifestando que las historias eran impactantes y un gran ejemplo de cómo proceder con las entrevistas restantes.

Se habló sobre la duración de los archivos de audio que se publicarían en línea y cuál sería el formato ideal. El comité compartió que el equipo de producción debería conservar cierta latitud editorial sobre cada grabación. Se ha planificado que las grabaciones de las entrevistas finales queden completadas para el 31 de diciembre de 2022. El comité acordó renovar el período de trabajo de los consultores por un año más a partir de enero de 2023.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de enero de 2023:

El comité evaluó el informe de avance del grupo de trabajo sobre las entrevistas en audio a miembros de las fuerzas armadas.

Hubo una discusión a fondo que se enfocó en la necesidad de desarrollar un plan de distribución sobre cómo se utilizarán las grabaciones de audio de miembros de las fuerzas armadas para llegar a los alcohólicos con efectividad.

El comité **acordó remitir** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas.

Material de referencia:

1. Informe de avance sobre el proyecto de entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas, del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.
2. Muestra de archivo de audio: “Nicque” *(solo para ser escuchado por el comité)*.
3. Muestra de archivo de audio: “Alex” *(solo para ser escuchado por el comité)*.
4. Transcripción de la muestra, Nicque
5. Transcripción de la muestra, Alex

[Volver a Agenda Principal](#)

TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Punto B

Doc.1

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de 2023
Subcomité sobre el Proyecto de Entrevistas de Audio a Miembros de
las Fuerzas Armadas
Informe de avance: 29 de enero de 2023

Subcomité: Kerry M., coordinadora, Tom P., MCI, Gerry C., MCI, Misha Q., secretaria

Contexto e historia: En enero de 2022, el Comité de Nombramientos de los custodios aprobó la recomendación del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, que había seguido el Procedimiento 14 para seleccionar a Gerry C., de Peachland, Columbia Británica, y a Tom P., de Cedar Point, Carolina del Norte, para prestar servicio como consultores del proyecto de audio de las fuerzas armadas.

Los dos consultores, junto con el custodio Tom H., formaron un subcomité responsable ante el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios. Se les pidió hacer lo siguiente:

- Crear un cuestionario para utilizar en las futuras entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas que incluyeran temas como el trastorno de estrés postraumático (TEPT), lesiones y barreras que enfrentan los alcohólicos sobrios en servicio militar activo para alcanzar la sobriedad
- Pedirle ayuda a la Comunidad para ponerse en contacto con posibles candidatos para las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas
- Usar servicios de equipos profesionales de mayor calidad para grabar y supervisar la producción de las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas para mejorar la calidad del sonido y el diseño visual
- Utilizar gráficos como el *banner* de “la gente azul”, fondos alternativos y música de fondo para realzar el diseño sonoro y visual de las presentaciones de archivos de audio.

En la reunión de abril de 2022 de la Conferencia de Servicios Generales, el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia revisó y aceptó el informe de avance sobre las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas. El comité hizo las siguientes sugerencias adicionales al subcomité:

- Ponerse en contacto con altos mandos militares.
- Conseguir entrevistas de miembros de diferentes ramas de las fuerzas armadas.
- Considerar canales de distribución más amplios por medio de métodos de comunicación diversos como AA Grapevine, La Viña, WhatsApp y LIM.
- Distribuir un cuestionario a los entrevistados del proyecto de entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas.

- Que los consultores militares del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional y Tratamiento y Accesibilidades de los custodios desarrollen un plan del proyecto que incluya informes para todo el comité de los custodios.

Trabajo hecho hasta la fecha: Luego de ser nombrados, los consultores comenzaron a trabajar con el personal de la OSG para crear un proceso por medio del cual comunicarse con miembros de AA que estén prestando servicio activo como miembros de las fuerzas armadas. En julio de 2022, el custodio Tom H. dejó su puesto en el comité y la custodio Kerry M. lo reemplazó.

Se compartieron las solicitudes de participación con la Comunidad, con ayuda del personal de la OSG, por medio del sitio web de AA.org, el AA Grapevine y la aplicación Meeting Guide. También se enviaron correos electrónicos a los delegados, custodios y directores de AAWS y AA Grapevine, en los que se solicitaba que se compartiera el pedido de voluntarios con los miembros de la Comunidad lo más posible.

Más de 200 miembros sobrios de Alcohólicos Anónimos respondieron a los pedidos. De estos 200, aproximadamente 150 eran veteranos y, por eso, no se incluyeron en el proyecto porque el comité de la Conferencia había solicitado entrevistas de personal en servicio activo.

Los consultores también crearon una serie de preguntas para hacerle a cada participante. Sus preguntas se centraban específicamente en las áreas solicitadas por el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia, que incluían el trastorno de estrés postraumático (TEPT), lesiones y las barreras que enfrentan los alcohólicos sobrios en servicio militar activo para alcanzar la sobriedad.

Los consultores, con ayuda administrativa y técnica del personal de la OSG, entrevistaron a veintitrés miembros en servicio militar activo. Con la ayuda del personal de producción digital de la OSG, se grabaron entrevistas de audio de alta calidad utilizando la tecnología de Zoom.

El personal de la OSG también trabajó con los consultores para editar dos de las entrevistas de audio finalizadas. El proceso de edición se centró en eliminar las conversaciones externas, el ruido exterior, las digresiones y los “eh” y “em” ocasionales.

Las historias que se grabaron incluyeron compartimientos maravillosos, mensajes profundos y de peso. Estamos muy agradecidos con los miembros de las fuerzas armadas que se tomaron el tiempo de compartir su experiencia, fortaleza y esperanza para que otras personas, miembros en servicio, veteranos y civiles puedan escuchar un mensaje de esperanza.

En la reunión de octubre de 2022 del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, se presentó una grabación de audio de muestra y los miembros del comité les brindaron a los consultores y el personal comentarios positivos como que eran entrevistas muy impactantes y un gran ejemplo de cómo seguir con las restantes.

Hubo una discusión sobre la duración de los archivos de audio para publicarlos en línea y sobre cuál sería el formato ideal. El comité compartió que el equipo de producción debería

tener libertad editorial para cada grabación. Todas las grabaciones de las entrevistas se completaron para diciembre de 2022. El comité acordó renovar el período de trabajo de los consultores por un año más, a partir de enero de 2023.

Luego de la reunión de octubre del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, se finalizaron tres entrevistas adicionales. Cabe mencionar que, en el último trimestre de 2022, se hizo un gran esfuerzo adicional para encontrar un miembro de AA francófono para entrevistar en el proyecto. Cuando este esfuerzo no rindió frutos, se tomó la decisión de traducir una entrevista en inglés al francés y doblarla al francés con la voz de un hablante nativo.

Esto es esencial porque el subcomité tenía la responsabilidad de comunicarse con los altos mandos militares de los EE. UU. y Canadá. Puesto que Canadá es oficialmente bilingüe, cualquier difusión que hagamos debe estar disponible para los hablantes de inglés y francés.

Nota del personal de la OSG: en la reunión de octubre de 2022 del Comité de CCP y Tratamiento y Accesibilidades de los custodios surgió una pregunta respecto de si deberían hacerse entrevistas en español, dado que el subcomité estaba trabajando en conseguir entrevistas en francés. El consultor Tom P. explicó que, como el idioma oficial de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos es el inglés, las comunicaciones con los miembros del servicio de los EE. UU. serían lógicamente en inglés.

En noviembre de 2022, el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios envió una solicitud al Comité de Nombramientos de los custodios para aprobar una extensión de un año del período de servicio de los consultores Gerry C. y Tom P. Ese pedido se considerará en enero de 2023.

Futuras actividades del proyecto de entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas: Durante el año 2023, los miembros del subcomité crearán un plan detallado para contactarse con altos mandos militares para ofrecerles las entrevistas como un recurso para los miembros de las fuerzas armadas.

Se considera avanzar para finalizar las entrevistas y publicarlas en nuestros canales de comunicación. Esto nos permitirá utilizar este nuevo contenido creado durante el proyecto de la OSG de entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas.

El plan de acción que queremos que se acuerde es el siguiente:

Al igual que los proyectos recientes del pódcast de la OSG y Google Ads, este proyecto ahora está en la etapa en la que el personal de la OSG se encarga de gestionar la finalización de la producción de todas las demás entrevistas de audio que se grabaron. Los informes completos de los avances son una parte muy importante de este plan de acción.

- El personal de la OSG está aportando dos entrevistas de audio editadas de muestra al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia para que escuchen como ejemplos de cómo se producirán los archivos de las entrevistas de audio restantes para completar el proyecto.

- El personal de la OSG seguirá siendo supervisado por el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, que trabaja de cerca con los consultores del proyecto de entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas para finalizar este proyecto y producir archivos de audio de calidad.
- El personal de la OSG transcribirá, editará, traducirá, finalizará y publicará los audios en el sitio web AA.org y otros canales de comunicación efectivos y aprobados.
- El personal de la OSG continuará revisando todas las sugerencias del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de “Utilizar gráficos como el cartel de ‘la gente azul, fondos alternativos y música de fondo para realzar el diseño sonoro y visual de las presentaciones de archivos de audio”. El personal de la OSG creará un conjunto de recursos atractivo que llevará el mensaje al personal militar y a otras personas que lo necesiten.
- El personal de la OSG seguirá encargándose de todas las sugerencias que haga el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios e investigará formas de publicar los audios en diferentes canales. Por ejemplo, algunos fragmentos cortos sobre temas específicos como el TEPT o mantener la sobriedad durante un despliegue podrían funcionar junto con audios más largos para que los oyentes logren tener una visión más completa del trayecto de un miembro sobrio.
- Los archivos de audio editados, una vez que se publiquen en el sitio AA.org, también se compartirán de forma más amplia con otras personas en los departamentos de AAWS y AA Grapevine con la intención de ponerlos a disposición de otras actividades para llevar el mensaje. Por ejemplo, podemos imaginar que los materiales creados para difundir entre los altos mandos militares podrían ser útiles para otras actividades de CCP, mientras que los archivos de audio publicados en el sitio web podrían también usarse como recurso de accesibilidad para aquellos que no pueden leer o tienen problemas de vista.
- Los informes de avance en proceso y los datos de análisis de los objetivos del proyecto se presentarán ante el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

[Volver a Portada](#)

Transcripción de la grabación de la entrevista con Nicquie

MÚSICA INTRODUCTORIA:

Tom:

Hola, mi nombre es Tom y soy alcohólico. Con el afán de llegar a más miembros de las fuerzas armadas que puedan estar sufriendo un problema con el alcohol, estamos recolectando entrevistas de miembros actuales de AA que sirvan en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos y Canadá, para compartir la experiencia, la fortaleza y la esperanza que han encontrado en Alcohólicos Anónimos.

Hoy vamos a hablar con Nicquie. Nicquie, por favor, cuéntenos un poco sobre tu recorrido en las Fuerzas Armadas y sobre tu... tu experiencia en AA.

Nicquie:

Gracias, Tom. Mi nombre es Nicquie, soy Sargento de Primera Clase en la Guardia Nacional del Ejército de Minnesota y soy parte de las fuerzas desde hace un poco más de 18 años. Soy alcohólica en recuperación y me enorgullece ser miembro de Alcohólicos Anónimos. No he tomado un trago de alcohol ni he consumido ninguna sustancia ilícita desde el 8 de diciembre de 2017.

Eh... lo que espero al compartir mi... al compartir partes de mi historia, hoy, es poder ayudar a alguien que se sienta identificado con lo que yo he atravesado, eh, para que intenten encontrar la ayuda que necesitan, y que puedan sentirse felices, alegres y libres como todos los que somos miembros de este programa.

Ehh... yo empecé a beber cuando tenía veintitantos años. Me uní a las fuerzas armadas en 2004, entre los últimos dos años de secundaria. He servido en campaña dos veces: una vez en Irak entre 2007 y 2008 como Alfa 42, y una vez en Kuwait entre 2021 y 2022 como paramédica de combate. También he servido en las fuerzas armadas a tiempo completo como soldado activo de la Fuerza de Reserva en la Guardia de Minnesota desde 2008. Eh... si no hubiera alcanzado la sobriedad a través de AA, no estaría en el puesto o el rango en el que estoy actualmente, como suboficial a cargo de la administración en un escuadrón de apoyo aéreo.

Estoy muy emocionada por esta oportunidad de compartir un poco sobre mi experiencia aquí y, con suerte, ayudar a algunos miembros del servicio a encontrar una solución a su problema con el alcohol.

Tom:

Gracias. Eh, Nicquie, ¿podrías decirnos cuándo empezaste a beber y cómo fue que la bebida se hizo parte de tu vida una vez que empezaste? Y, eh, ¿por qué no empezamos por ahí?

Nicquie:

Sí. Yo... yo había probado el alcohol y me había embriagado, ¿sabes?, varias veces antes de cumplir 21. Mm... en realidad no fue una gran parte de mi vida hasta que volví de mi primera participación en un despliegue de tropas. Eh... yo no bebía en la secundaria, cuando decidí alistarme, pero cuando volví a casa después de estar en Irak, estaba en un estado de... digamos, confusión y dolor. Entonces no tenía idea, ¿sabes?, de cómo iba a ser mi futuro. Mm, y yo tenía una relación cuando me destacaron al exterior; estaba comprometida con otro miembro del servicio que estaba en el despliegue de tropas conmigo, y él deshizo el compromiso alrededor de un mes antes de que volviéramos a casa. Así que mi futuro era muy incierto, y la ruptura me trajo muchas inseguridades.

Y en ese despliegue de tropas en Irak, yo había cumplido 21. Así que cuando volví a casa, me di cuenta de que, digamos... "Wow, tengo 21, ¡puedo beber en los bares!" Y eso fue prácticamente lo que más hice en los siguientes diez años (se ríe), porque, eh, ¿sabes?, podía acceder a eso, en ese momento. Y, eh, sí, pasaría un tiempo hasta que se convirtiera en un problema y luego hasta que yo me diera cuenta de que era un problema. Pero, em... para mí, eh, has visto, no fue que tomé mi primer trago y supe que, bueno... que era algo que iba a ser muy importante para mí. No tuvo... no tuvo un rol crucial en mi vida hasta mis veintitantos.

Tom:

Entonces, ¿tenías miedo de que afectara tu carrera cuando te diste cuenta de que necesitabas ayuda y viniste a AA? Por ejemplo, miedo de perder tu habilitación de seguridad o, tu sabes, que impactara en tu trabajo, eh...

Nicquie:

Absolutamente. Eh... me tomé el anonimato de AA muy en serio cuando entré por primera vez, eh, porque... yo... yo no sabía nada sobre eso, ¿no? Y pensé que tenía que ser anónima y que no podía dejar que la gente supiera que estaba en AA. Y pensé, bueno, ¿cómo se enteraba de AA la gente antes de internet? Tú sabes, antes de poder entrar y encontrar una reunión a 30 minutos de distancia, ¿no? Pero, eh... no compartí mi sobriedad con nadie del trabajo, al principio, eh, porque tenía miedo de las repercusiones, ¿sabes? Yo soy administradora de las habilitaciones de seguridad en las fuerzas armadas, y entonces sé el tipo de cosas que pasan, eh, que hacen que le saquen las habilitaciones a la gente. Y, eh... es mi... es mi sustento, es, tú sabes... mi trabajo. De lunes a viernes, es lo que hago. Así que tenía mucho miedo de contarle a alguien.

Y después, bueno... es gracioso, eh... existe el sesgo de confirmación, ¿no? Hay esta idea de que cuando decides que te vas a comprar cierto tipo de auto, empiezas a ver ese auto en todos lados, porque ahora estás pensando en comprarlo. Lo mismo me pasó con mi sobriedad. En cuanto alcancé la sobriedad, me volví más consciente de aquellos a mi alrededor que también estaban sobrios, y aquellos que estaban en las fuerzas armadas que también estaban sobrios. Y, has visto, cuando vas a un evento de las fuerzas armadas, eh... en las primeras semanas de mi sobriedad, tuvimos un baile organizado

por las fuerzas, y hay una especie de mejunje en el medio del salón donde todos ponen distintos tipos de alcohol, y todos lo tienen que probar. Y, eh, sabes, si eres mujer en las fuerzas armadas, cuando no bebes, todo el mundo supone, automáticamente, que estás embarazada, y esa es la única razón posible por la que no beberías...

Lo que le diría a alguien sería esto: en cuanto a tu carrera, lo que te va a lastimar no es ir a AA o hacer un tratamiento, ni alcanzar la sobriedad, sino el consumo continuo, beber o consumir sustancias ilícitas continuamente; eso es lo que te va a lastimar en el largo plazo. Los altos rangos... en mi experiencia, la mayoría de los que están en los altos rangos son muy comprensivos con los soldados que quieren buscar ayuda. Si no te respaldan, para eso existe la cadena de mando.

Cuando tú... cuando se cierra una puerta, esa otra puerta... tú sabes... todos los comandantes tienen una política de puertas abiertas. Está en el reglamento; tienen que tenerla. Así que, si te cierran la puerta en la cara o te dicen que vas a ser castigado o, tú sabes, que no te van a ascender, o no te van a dar el cambio de estación permanente que quieres, o lo que sea, por la enfermedad que tienes, tienes fundamentos para luchar por ello. Y como dije, en mi experiencia, la mayoría de los comandantes y los sargentos de primera clase y líderes son extremadamente compasivos con los soldados que buscan ayuda.

Y lo maravilloso de AA es que es anónimo. Nadie se va a enterar a menos que les cuentes o a menos que veas a alguien más que conoces en el programa, que, de hecho, tienen que cumplir con el anonimato también... Así que ese era uno de mis peores miedos cuando entré; pensaba, por Dios, ¿qué pasa si conozco un montón de las personas que van? Bueno, si los conocía, ellos... significaría que ellos también eran alcohólicos, y son mi gente, y está bien. Ahora espero ver gente que conozco (se ríe) en AA. Es... te trae un tipo de conexión distinta que solo he podido comparar con la conexión con otras personas de las fuerzas armadas. Sabes, pasas por todas estas situaciones terribles juntos en las fuerzas armadas, y terminas saliendo, ¿no?, encontrándote del otro lado; así, exactamente, es AA. Todos tenemos esta enfermedad en común que, básicamente, está intentando matarnos, y hemos podido encontrar un montón de... un montón de alegría y felicidad, serenidad, en la vida, ahora, porque ya no bebemos.

Así que no dejen que su miedo a las consecuencias negativas en su carrera los detenga en su camino a la sobriedad, porque vale la pena. Es la bebida lo que los va a matar, no la sobriedad.

Tom:

Bien. Genial. Entonces... ¿hay algo más que quisieras compartir o decirle al miembro del servicio que está luchando ahora mismo y escuchando esto, y tiene un problema con el alcohol?

Nicquie:

Lo que le quiero decir a quien esté escuchando esto es que, si estás escuchando, probablemente seas alcohólico, y hay una solución para tu problema. Si no la encuentras en AA, por favor, ve a buscarla en otro lado.

Entonces, si solo tienes curiosidad, sabes, busca una reunión abierta de AA... en cualquier sitio web de AA en tu área, ve a una reunión abierta, encuentra a alguien, empieza a hablar con esa persona, empieza a hacerle preguntas, sé curioso y, sabes, dale una oportunidad. Fíjate qué sucede. Eso es lo que diría.

MÚSICA DE CIERRE

Tom:

Muchas gracias, Nicquie, por compartir tu experiencia, fortaleza y esperanza con nosotros hoy.

Nicquie:

Gracias, Tom.

[Volver a Portada](#)

Transcripción de la grabación de la entrevista con Alex

MÚSICA INTRODUCTORIA:

Gerry:

Hola y gracias por tomarse el tiempo para escuchar esta entrevista a un miembro de las fuerzas armadas en formato de audio. Eh, soy alcohólico, mi nombre es Gerry, soy miembro retirado de la Real Fuerza Aérea Canadiense. Fui piloto de helicóptero por más de 35 años, y hoy en día soy uno de los voluntarios para hacer este proyecto de entrevistas. Voy a hacer la entrevista planteando algunas preguntas y conversando con uno de nuestros miembros.

Hoy es un placer para mí darle la bienvenida a Alex V. Alex es miembro de las Fuerzas Armadas de Canadá. Le voy a dar un momento para presentarse, para contarles su historia y más detalles, como cuándo se unió a las fuerzas armadas y cuándo se convirtió en miembro de Alcohólicos Anónimos. Luego de su breve presentación, ahondaremos en preguntas más serias, que esperamos puedan darnos información interesante para quienes nos escuchan. Así que, sin más, Alex, bienvenido y muchas gracias por estar aquí con nosotros el día de hoy, y como decía recién, ¿podrías presentarte?

Alex:

Gracias, Gerry, mi nombre es Alex, soy alcohólico. Soy teniente de navío en la Real Armada Canadiense hace ya 10 años. Eh, soy alcohólico en recuperación, miembro de, eh, AA, y no he tomado un trago de alcohol desde el 20 de febrero de 2018. Espero que al compartir un poco de mi historia en este audio pueda ayudar a alguien que, así como estaba yo antes, sabe que hay un problema y está tratando de descubrir qué hacer con eso.

Empecé a beber a los 15 años, me uní a las fuerzas armadas en 2012, eh, como Oficial por Acceso Directo, un año después de terminar la universidad y, eh, he servido en la mayoría de, eh, los Navíos Canadienses de Su Majestad en la Costa Oeste, así como también un tiempo aquí en Ottawa. Eh, alcanzar la sobriedad y mantenerla en AA, sin dudas no ha sido malo, eh, me ha traído cambios positivos en mi carrera militar y en mi vida, eh, en general, y me alegra compartir un poco de ambas cosas aquí.

Gerry:

Gracias, Alex. Entonces, ¿cómo fue tu experiencia temprana con el alcohol?

Alex:

Eh, me acuerdo de incontables veces en las que lloraba, ebrio, eh, o sobrio, para el caso, diciendo: “necesito ayuda, y no puedo parar, eh, y no sé por qué”. Y creo que si bien era genuino en esos momentos, al principio, rápidamente se convirtieron en... en un episodio dirigido por mi alcoholismo, en el que, mmm, intentaba conseguir compasión o... o encontrar la manera de... de asegurarme mi próximo trago.

Gerry:

Sí, te entiendo. Mm... cuando decidiste unirme a las fuerzas armadas, la forma en que bebías... más bien, ¿tu alcoholismo jugó un papel en eso? ¿Te preocupaba que bebías demasiado, y que quizás no les haría gracia? ¿O pensabas que la Armada era un lugar genial para ir a beber todo el día? ¿Qué tipo de actitud tenías, si es que tuviste alguna, asociada a tu forma de beber cuando llegaste a unirme a las fuerzas armadas?

Alex:

El alcohol y... y conseguir mi próximo trago, eh, la planificación, era parte de mi día a día. Mm... una forma de describirlo es como... mi esposa o una amante, porque consumía totalmente todas mis decisiones. Mm, es una pregunta interesante, ¿sabes? Pensándolo en retrospectiva, eh, quizás... quizás sí hacía una evaluación de riesgos rápida y decía “no, no, esto no va a interferir con mi bebida”.

Pero, además de eso sé... sé que me divertía muchísimo en, eh... en el entrenamiento básico. No sé si se suponía que fuera divertido o no, pero no... no la parte de estar afuera en el campo, sino la bebida, a eso me refiero. Pero, también, cuando tuve... no había ninguna presión por beber, pero, si tú te estás metiendo en eso... pensándolo en retrospectiva, era una presión que yo me imponía a mí mismo, y al fin y al cabo, quería esa presión, quizás no había presión... yo creaba la presión, lo que fuera para justificar mi alcoholismo.

Gerry:

Entonces, mencionaste anteriormente que entraste como Oficial por Acceso Directo, así que terminaste la universidad, si todavía recuerdo cómo funcionaban esos programas. Entonces, estarías en los comienzos de tus veinte cuando te uniste, hiciste el entrenamiento básico, dijiste, y... (se ríe) mis recuerdos, también, ¿sabes? Recordamos lo bueno con una memoria maravillosa y selectiva. Mm, y te fuiste a la Armada, y creo que al principio eras lo que se solía llamar Oficial de Superficie Marina en esa época, y ahora es, eh... Oficial de Guerra Naval.

Alex:

La bebida sí tuvo que ver en los problemas que tenía, eh, en el día a día. De hecho, era una de las principales razones por las que tenía problemas, diría. Pero, para mí, no era usual en el trabajo. Tuve muchas llamadas de atención en las que mis superiores hacían comentarios, o tenían sospechas. Pero nunca recibí consejos formalmente y, mm, sí, o sea, la gente me había... me ha protegido en las fuerzas armadas, pero también me han encubierto en... en la vida civil, ¿sabes? Yo, como alcohólico, me rodeaba de "habilitadores", eh... y yo elegía y decidía.

Así que sí, no diría que hay una gran diferencia entre las dos.

Gerry:

Excelente, gracias, Alex. ¿Cómo supiste en ese entonces que necesitabas ayuda? ¿Qué... qué te llevó al momento de decir "tengo que hacer algo con esto"? Además de, como ya hablamos, esos momentos en los que decías que no podías parar y necesitabas ayuda. Pero después cuando se volvía concreto, cuando se convirtió en algo que hiciste realmente, ¿cómo fue?

Alex:

Sí, bueno, o sea... desde el principio de mi alcoholismo, sabía, en el fondo, que necesitaba ayuda, pero...obviamente las fuerzas armadas tienen, mm... una nota al pie... además del trabajo, como saben, que soy canadiense, oficial en las fuerzas, pero soy, también, padre, esposo, hijo, hermano, y no fue solo mi vida como oficial de las fuerzas armadas que se vio afectada, sino también mi vida como padre, como hermano, como hijo...

Estaba agotado. Todas las mentiras que solía decir, la vida llena de trampas, se volvió todo muy cansador. Mm... estaba en la Costa Oeste en Navidad, me dieron permiso para volver al Este por las fiestas. Como hacía todas las mañanas, el día de nuestro vuelo, me desperté temprano y empecé a beber antes de que los demás se levantaran, y traté de consumir lo justo y necesario para soportarlo, una buena sensación de embriaguez para soportar, eh... el día de viaje.

Y, eh... un amigo de mi esposa nos llevó al aeropuerto, a mí, a mi esposa y a mi hija, y, eh, yendo al aeropuerto... o sea, cuando me quise dar cuenta me estaba despertando en nuestra cama en casa y, aparentemente, me había desmayado, estaba sentado en una de las sillas al costado de la puerta de embarque y no nos dejaban subir al avión y nos habían hecho otra reserva para más tarde ese día.

Mm... y después, en año nuevo, pasó lo mismo, yéndonos de la isla de Vancouver para ir al continente, un episodio del mismo tipo en el ferry. Así que sí, creo que... diría que si piensas que necesitas ayuda, probablemente necesites ayuda. Por ejemplo, beber y conducir... he visto que, los que no son alcohólicos, se dicen a sí mismos "me equivoqué, fue una mala decisión, eh... me podría haber costado la vida, o la vida de alguien más,

no lo voy a volver a hacer”; o desmayarse para una reunión importante: “si bebo mucho y me pierdo una reunión, o me pierdo un evento importante, bueno, no lo voy a volver a hacer”.

Gerry:

Alex, ha sido genial, creo que hemos cubierto todos los flancos. Perdón por el chiste malo para los miembros de las fuerzas armadas. Eh... antes de terminar, quería hacerte una pregunta más abierta: ¿hay algo más que quisieras compartir, algún área en la que no hayamos ahondado que te parezca que valga la pena mencionar para alguien que está como estábamos nosotros en esa época, que esté escuchando tu propia experiencia de vida como miembro de Alcohólicos Anónimos y como miembro de las fuerzas armadas canadienses?

Alex:

Sí, eh... quería... quería contar rápidamente una historia que lo resume muy bien, para mí. Bueno, un día, después de trabajar, estaba caminando por el parque con algunos colegas y familiares, y estaba ebrio. Era un día hermoso, y, eh... pero, estaba ebrio, y terminé tropezando con un agujero en el piso y no podía salir, y mi esposa le dijo al grupo: “yo sé qué hacer, ya vuelvo”.

Así que se fue, y volvió con el psiquiatra, y hablamos un rato, me costó 110 dólares, y yo seguía atrapado en el agujero, eh... entonces mi amigo, uno de mis colegas, dice: “ya vuelvo”. Entonces se va a la Sala de Inspección Médica, trae a la médica al parque, a este agujero, y... ella me hace preguntas, pero no hay mucho que pueda hacer conmigo en ese agujero. Eh... y 25 minutos después sigo en el agujero, eh, y... y mis padres dicen “ah, ya sé”. Y la médica se va con mis padres y traen un cura, y me pongo a hablar con el cura y, eh... hablaba de la vida, y tenemos una buena conversación, pero está oscureciendo y entonces el cura dice: “vuelvo mañana”.

Y yo... todo el grupo se va y, y en cuanto salen de mi vista, se van del parque, pasa un alcohólico que estaba caminando por ahí y me ve en el agujero y salta y entra, y yo entro en pánico y le digo: “¿Qué? ¿Qué estás haciendo? ¡Ahora estamos los dos atrapados aquí!”. Y me dice: “no te preocupes, ya estuve aquí, yo sé dónde está la salida”. Eso es lo que hizo AA por mí, eh... así de simple, como que... me salvó la vida, eh... quisiera decir también que, eh... a quien sea que nos esté escuchando: no sean tan duros consigo mismos.

Gerry:

Genial, Alex, perfecto. Muchísimas gracias. Quisiera agradecerle a Alex por tomarse el tiempo para estar aquí con nosotros el día de hoy, y quisiera terminar la entrevista de la

misma forma en que la empezamos: esperamos que lo que les hemos ofrecido hoy les sea útil si están en la situación en la que estábamos nosotros, y saben que tienen un problema y no están muy seguros de qué hacer con eso. En ese caso puede que estén como nosotros, y si es así, esperamos, sin dudas, que vengán a intentar con Alcohólicos Anónimos, probar con algunas reuniones, hablen con algunos miembros... muy probablemente les salve la vida, y si no es para ustedes, si el alcoholismo no está en sus vidas realmente o no es su problema, eh... quisiéramos asegurarles que, si bien las sociedades médicas han reconocido que el alcoholismo es una enfermedad, no es contagiosa.

Así que, si vienen a las reuniones de AA, no se van a contagiar de nosotros. Esperamos que hayan disfrutado de escucharnos, esperamos que haya sido de ayuda, y les agradecemos por su tiempo. Gracias, como dije, [inaudible 00:38:17]-

[Volver a Portada](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO C: Revisar el contenido y formato del Kit y Libro de Trabajo de Tratamiento

Notas de referencia:

Los kits y libros de trabajo de CCP, Correccionales, Información Pública, y de Tratamiento y Accesibilidades son revisados por los comités de Conferencia correspondientes durante cada Conferencia de Servicios Generales.

Los libros de trabajo y los kits son materiales de servicio. Cualesquiera cambios sugeridos a su contenido por parte del comité de Conferencia se presentan como consideraciones adicionales del comité en vez de recomendaciones.

Entre las Conferencias, se pueden recibir ideas para cambios en un libro de trabajo o bien en los contenidos de un kit. Estas ideas pueden ser evaluadas y puestas en práctica por el comité de custodios correspondiente, o bien dicho comité puede optar por enviar la idea al comité de Conferencia para su evaluación.

Habitualmente, los kits de servicio son actualizados cada año en el otoño. Debido a los inconvenientes en la cadena de suministros y la falta de papel causados por la pandemia, la implementación de las actualizaciones se ha demorado.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de octubre de 2022:

La secretaria miembro del personal brindó un informe actualizado donde explicó que la actualización anual del contenido del kit está en vías de ejecución, con la idea de reflejar todos los cambios sugeridos de 2021 y 2022. El comité espera recibir informe final en la reunión de enero de 2023.

Material de referencia:

1. El Libro de trabajo de Comités de Tratamiento se puede ver en:

https://www.aa.org/sites/default/files/literature/m-40i_TFWorkbook.pdf

- ENG - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-167w_TF_Kit.pdf
- FR - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/ff-167w_TF_Kit.pdf
- ES - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sf-167w_TF_Kit.pdf

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO D: Revisar el contenido y formato del Kit y Libro de Trabajo de Accesibilidades

Notas de referencia:

Los kits y libros de trabajo de CCP, Correccionales, Información Pública, y de Tratamiento y Accesibilidades son revisados por los comités de Conferencia correspondientes durante cada Conferencia de Servicios Generales.

Los libros de trabajo y los kits son materiales de servicio. Cualesquiera cambios sugeridos a su contenido por parte del comité de Conferencia se presentan como consideraciones adicionales del comité en vez de recomendaciones.

Entre las Conferencias, se pueden recibir ideas para cambios en un libro de trabajo o bien en los contenidos de un kit. Estas ideas pueden ser evaluadas y puestas en práctica por el comité de custodios correspondiente, o bien dicho comité puede optar por enviar la idea al comité de Conferencia para su evaluación.

Habitualmente, los kits de servicio son actualizados cada año en el otoño. Debido a los inconvenientes en la cadena de suministros y la falta de papel causados por la pandemia, la implementación de las actualizaciones se ha demorado.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de octubre de 2022:

Kit y Libro de Trabajo de Accesibilidades: La secretaria miembro del personal brindó un informe actualizado donde explicó que la actualización anual del contenido del kit está en vías de ejecución, con la idea de reflejar todos los cambios sugeridos de 2021 y 2022. El comité espera recibir informe final en la reunión de enero de 2023.

Material de referencia: En el sitio web

1. El Libro de Trabajo para Accesibilidades puede verse en
EN: https://www.aa.org/sites/default/files/literature/m-48i_SNWorkbook.pdf
ES: https://www.aa.org/sites/default/files/literature/sm-48i_SNWorkbook.pdf
 - ENG - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-167w_TF_Kit.pdf
 - FR - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/ff-167w_TF_Kit.pdf
 - ES - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sf-167w_TF_Kit.pdf

PUNTO E: Considerar una solicitud de hacer un inventario de accesibilidades de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura.

Notas de referencia:

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de octubre de 2022:

Punto de agenda propuesto N.º 29: El comité **acordó enviar** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 la propuesta de punto de agenda para “considerar una solicitud de hacer un inventario de accesibilidades para toda la organización de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura, evaluar los hallazgos, para comunicar y mejorar cómo operamos. Además, que se elabore un plan de acción para mejoras a partir de la información recopilada.

Material de referencia adjunto:

1. Propuesta de punto de agenda (PAI) N.º 29, de hacer un “inventario de accesibilidades” para toda la organización.
2. Ejemplos de servicios y actividades de la estructura de servicio

[Volver a Agenda Principal](#)

PAI N.º 29

[...] al Comité de Conferencia, para pedir orientación.

Si un punto de agenda propuesto no alcanza el grado de requerir una acción de la Conferencia, el tema puede ser programado durante la Conferencia de una manera distinta, como una presentación, tema de debate o mesa de trabajo.

Esta descripción es general, e incluye muchas de las rutas posibles —pero no necesariamente todas— que un punto de agenda propuesto sigue en el proceso de evaluación por parte de los custodios, de la OSG y del Grapevine. No existe un proceso que sirva para todos los casos y, caso por caso, a lo largo del tiempo, puede ocasionalmente haber incongruencias.

1) Remite la moción con una redacción clara y concisa.
Hacemos una moción para llevar a cabo un “inventario de accesibilidades” para toda la organización de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura, evaluar los hallazgos, para comunicar y mejorar cómo operamos. Además, que se elabore un plan de acción para mejoras a realizar a partir de la información recopilada.
2) Este punto propuesto, ¿a qué problema responde?
Muchos elementos y servicios, tales como la literatura en letra grande y en formato de audio, comités de accesibilidades y guías de accesibilidades ya existen. Se puede hacer mucho más, como por ejemplo, literatura adicional en audio y formato ASL o visual, y una mejor colaboración con la comunidad hispana y comunidades en AA que hablan otros idiomas. Además, podrían comunicarse y visibilizarse mejor los servicios y opciones que tenemos disponibles para aquellos que los necesitan y las personas que los ayudan. Muchos no tienen conciencia de la existencia de la lista de verificación de accesibilidades, o qué hacer si una persona que tiene algún impedimento busca ayuda o viene a una reunión. No llegamos a algunas personas, como los mayores o personas confinadas en casa, los solitarios o personas con dificultades lingüísticas, o bien dichas personas encuentran demasiados obstáculos para quedarse. Algunos pasos clave, incluso cosas sencillas tales como contar con una pestaña o página de accesibilidades en el sitio web de la OSG, donde se destaquen nuestros servicios disponibles, incluyendo los comités de accesibilidades y lo que son, y colocar la lista de verificación de accesibilidades y su explicación en el formulario de nuevo grupo pueden lograr una diferencia. Un inventario también lograría captar la voz de los propios miembros que tienen y viven con estas necesidades. Ellos son los que mejor conocen cuáles son las barreras.
3) ¿Qué nivel de conciencia de grupo—si fue el caso—discutió el punto de agenda propuesto? Define con claridad quién está remitiendo el punto: un individuo, un grupo, un distrito, un área, etcétera.

Nota: Aunque todos los puntos son recibidos imparcialmente, la experiencia ha demostrado que las ideas se benefician en gran medida del valor de una conciencia amplia de grupo. Considera si querrías (y con quién) sostener un debate de conciencia de grupo sobre el punto de agenda propuesto, antes de remitirlo.

Esta idea fue discutida en la reunión de accesibilidad mensual *All Access*, así como en el comité de accesibilidades del área 29, y recibió comentarios positivos. Luego fue llevada a la asamblea del área 29 el 13 de agosto de 2022 y fue aprobada unánimemente.

4) Proporciona información de referencia que describa y respalde las razones de la propuesta. Haz una lista del material de referencia que se incluye con la propuesta:

Sigue habiendo numerosos obstáculos en nuestra Comunidad y sus servicios para los miembros y miembros potenciales a la hora de llevar y recibir el mensaje de la recuperación para las personas con discapacidades. También hay barreras por diferencias de idioma y para llegar a las comunidades remotas. El primer paso para mejorar los servicios y el acceso al mensaje de recuperación es examinar y hacer un inventario de cómo nos está yendo en términos de satisfacer estas necesidades.

Ver el adjunto para consultar material de referencia adicional.

5) ¿Qué resultado se persigue o espera de ser aprobado este punto propuesto?

Si este punto de agenda es aprobado, se haría un “inventario de accesibilidades” de Alcohólicos Anónimos, su estructura de servicio, sus recursos (tales como la OSG y su sitio web, literatura y comunicaciones) por parte de la organización en sí misma o por un recurso externo. Este proceso idealmente incluiría a miembros con discapacidades o necesidades de ajustes de accesibilidad, además de profesionales familiarizados con cómo optimizar y organizar estos servicios. La información obtenida y las sugerencias de cambio se compartirían con la comunidad. Cabe señalar que se está desarrollando el primer Libro Grande en lenguaje llano y simple y que este proyecto podría suministrar información valiosa para esto.

El impacto potencial es grande. Se trata de averiguar qué tan fácil es o no es encontrar y utilizar información sobre accesibilidades en toda nuestra organización, y cómo nos estamos comunicando al respecto, optimizando la conciencia, mejorando la comunicación y cómo satisfacemos las necesidades que se identifican y prevén. Piensen en los cambios que se hicieron a nuestro manual de servicio y la diferencia que eso ha significado. La información es mucho más clara.

6) Proporciona los datos de una persona para contactarla en referencia a esta solicitud.
Kurt W., delegado, área 29
7) Observaciones finales:
A la hora de llevar y recibir el mensaje de la recuperación, sigue habiendo numerosos obstáculos en nuestra Comunidad y sus servicios para los miembros y miembros potenciales que tienen discapacidades. También hay barreras por diferencias de idioma y para llegar a las comunidades remotas. El primer paso para mejorar los servicios y el acceso al mensaje de recuperación es examinar y hacer un inventario de cómo nos está yendo en términos de satisfacer estas necesidades.

Envíe los formularios completados al miembro del personal de la OSG en el despacho de Conferencia:

Correo electrónico: Conference@aa.org

Correo postal: A la atención de: Despacho de Conferencia
Oficina de Servicios Generales
PO Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163

Actualizado en julio de 2022

[Volver a Portada](#)



Alcoholics Anonymous Area 29 Maryland General Service, Inc.

Maryland General Service, Inc.
P.O. Box 207
Benson, MD 21018

17 de agosto de 2022

Coordinadora de la Conferencia
Oficina de Servicios Generales
P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Estimada coordinadora de la Conferencia:

Adjunto encontrará documentos que brindan información para una propuesta de punto de agenda del área 29 para la 73.^a Conferencia de Servicios Generales.

La moción dice:

Hacemos una moción para llevar a cabo un “inventario de accesibilidades” para toda la organización de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura, y evaluar los hallazgos, para comunicar y mejorar cómo operamos. Además, que se elabore un plan de acción para mejoras a realizar a partir de la información recopilada.

La moción fue llevada a la asamblea del área 29, que se llevó a cabo el 13 de agosto de 2022. La moción fue aprobada por unanimidad sustancial, a favor de presentarla a la coordinadora de la Conferencia con información de referencia adicional. La moción se originó en nuestro Comité de Accesibilidades y fue llevada directamente a nuestra asamblea de área por el escaso tiempo disponible a raíz de la prueba de tres años de la distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW).

Gracias por todo lo que hacen por la OSG y nuestra Comunidad. Por favor contáctenme con cualquier pregunta que pudieran tener sobre este punto de agenda potencial.

Kurt Wagemann
Delegado
Área 29, panel 72
Comité de Correccionales de la Conferencia



“Para ser vital, la fe tiene que ser acompañada por la abnegación, por la acción generosa y constructiva”.
Alcohólicos Anónimos, pág. 93

Adjuntos:

- I. Formulario PAI N.º 29: Inventario de accesibilidades
- II. Material de referencia adicional: inventario de accesibilidades

Material de referencia adicional: inventario de accesibilidades

“Los 43 millones de estadounidenses con discapacidades comprenden el mayor grupo minoritario en los Estados Unidos. Si bien sus capacidades especiales varían considerablemente, estos estadounidenses comparten un riesgo mayor de alcoholismo y abuso de drogas”, Debra Guthman, especialista que trabaja con personas sordas e hipoacúsicas en recuperación en “Un análisis de las variables que afectan los resultados de los tratamientos de personas sordas e hipoacúsicas con dependencias químicas”.

Además, nuestra población de personas de edad avanzada continúa creciendo y necesitando asistencia y servicios y los alcohólicos mayores son una población en AA que no está recibiendo los servicios necesarios. Un compañero dice frecuentemente: “Puede que hoy no tengas una discapacidad, pero es probable que la tengas algún día”.

Lo que hemos descubierto en nuestra labor en un comité de accesibilidades es que no tenemos recursos concisos, claros y fáciles de encontrar, más allá de algunas cosas básicas. Cosas sencillas como saber que los sordos utilizan el ASL, una lengua que tiene un formato diferente al inglés hablado o escrito; que las personas con impedimentos visuales utilizan literatura en letra grande, lectores de pantalla y sistemas de audio, que los hipoacúsicos usan los subtítulos, audífonos, amplificadores de sonido y bucles de audición. Hay una falta de conciencia y de una visión general sobre cómo pueden mejorarse las accesibilidades y la comunicación. Las organizaciones grandes como las universidades han tenido que examinar detenidamente el tema de la accesibilidad y comunicar y poner en práctica cambios. Hay consultores especializados en accesibilidad. Hay formas de ver y mejorar lo que estamos haciendo y creo que si hacemos un inventario descubriremos una necesidad. Veamos cómo estamos, lo que necesitamos y qué podemos hacer.

Les recomiendo el artículo de Debra Guthmann-Ternus, doctora en educación, que es un recurso excelente para todo lo relacionado con los sordos e hipoacúsicos y las adicciones, inclusive la literatura. La doctora Guthmann sería un excelente recurso y está trabajando actualmente con el Comité de Accesibilidades del área 29. Se puede ver su información en LinkedIn.

[Volver a Portada](#)

Ejemplos de servicios y actividades de la estructura de servicio

Nota de la secretaria: *Este resumen tiene la finalidad de facilitar la discusión del punto de agenda propuesto (PAI-29), “Considerar una solicitud para llevar a cabo un “inventario de accesibilidades” para toda la organización de Alcohólicos Anónimos en todos sus servicios y estructura, evaluar los hallazgos, para comunicar y mejorar cómo operamos”. Los ejemplos incluyen algunas actividades en las cuales se ha tomado en cuenta la accesibilidad, y otras actividades donde *considerar el tema de accesibilidades sería útil.**

Ejemplos: En toda la Comunidad o dentro de la estructura de servicio de AA

- Encuesta a los miembros de AA – ver el punto de agenda O del Comité de Información Pública de la Conferencia de 2023.
- Informe sobre el inventario de la Conferencia de Servicios Generales en el tablero de mando > Comunicaciones y referencias > Compendio del inventario de la CSG
- El informe de avance del subcomité sobre la “Investigación de temas, posibles herramientas y acceso al libro *Alcohólicos Anónimos*” (RIPTAB) 2020-21 del Comité de Literatura de los custodios reveló que hay una necesidad en toda la Comunidad de lo que estamos llamando un “Libro Grande en lenguaje llano y simple”. En el informe, parte de la dificultad de tener acceso al mensaje de AA se debía a que la gente tenía dificultad en acceder a nuestra literatura y entenderla.
- Revistas Grapevine y La Viña:
 - Agosto de 2022: [Historia, "We Can Do This" \(Podemos hacerlo\)](#)
 - Mayo de 2022: [Historia, "On the Go" \(En marcha\)](#)
 - Octubre de 2019: [Número, "Is AA Accessible to All Who Need it?" \(¿AA es accesible para todos los que lo necesitan?\)](#)
 - Septiembre de 2010: [Número especial sobre accesibilidad](#)
 - LV Nov/Dic 2020: [El despacho de Accesibilidades y Comunidades Remotas](#)
- Inventarios de área, distrito y grupo
- SMF-208 – [Lista de chequeo de accesibilidades para reuniones y grupos](#) (SSMF-208SP en español)
- Guías de AA – [Accesibilidad para todos los alcohólicos MG-16 \(SMG-16 en español\)](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO F: Discutir llevar el mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas.

Notas de referencia:

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de octubre de 2022:

El comité discutió el punto de agenda propuesto (PAI) N.º 130, “Considerar el desarrollo de un folleto dirigido al alcohólico con discapacidades de aprendizaje, trastornos sociales, discapacidades del desarrollo y trastornos cognitivos” y no emprendió ninguna acción. En vez de ello, el comité **acordó enviar** un tema de discusión al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 para tratar los mejores métodos para que la Comunidad llegue al alcohólico con discapacidades de aprendizaje, trastornos sociales, discapacidades del desarrollo y trastornos cognitivos.

Material de referencia:

1. Historia y actividades destacadas relacionadas con llevar el mensaje de AA a los alcohólicos con discapacidades de aprendizaje, trastornos sociales, discapacidades del desarrollo y con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas.

[Volver a Agenda Principal](#)

**Historia de actividades relacionadas con llevar el mensaje a alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, de comunicación y neurodivergencias
6 de febrero de 2023**

A lo largo de muchos años, las preguntas y preocupaciones relacionadas con llevar el mensaje a los alcohólicos que tienen dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, de comunicación o neurodivergencias han sido consideradas por los miembros, comités de los custodios y comités de la Conferencia.

La historia a continuación incluye las actividades del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia, la Conferencia de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales (OSG):

[Folleto SP-83 Acceso a AA: Los miembros hablan sobre superar las barreras](#) – incluye tres historias: una de una persona que tuvo una lesión cerebral traumática, otra de un miembro que tuvo una apoplejía y una tercera de un miembro que tuvo una lesión cerebral adquirida. Todos escribieron de una manera muy conmovedora sobre su experiencia en AA y los desafíos particulares que enfrentaron.

En la correspondencia regional que los miembros del personal de la OSG tienen con padrinos y madrinan, se les preguntó por su experiencia sobre cómo trabajar con miembros que no pueden leer y miembros que tienen otras dificultades cognitivas. Si bien las circunstancias específicas fueron diferentes, el deseo de prestar servicio y de llevar el mensaje de recuperación y esperanza de AA fue el mismo.

1998 – La OSG creó un nuevo artículo de servicio, el catálogo de “Literatura de AA y material audiovisual para necesidades especiales”.

1998 – El boletín de la OSG, el [Box 4-5-9](#) incluyó una historia sobre el nuevo catálogo de necesidades especiales y destacó algunas de las dificultades que enfrentan algunos miembros, incluido uno que tenía afasia y otros que tenían lesiones cerebrales.

2000 – Un artículo del Box 4-5-9 detalló el trabajo del comité de necesidades especiales del sudeste de Nueva York, incluyendo la experiencia de miembros de un grupo de AA dirigido a personas con discapacidades de desarrollo.

2007 – En la edición de octubre y noviembre del Box 4-5-9, un miembro escribió para describir el trabajo que su grupo base había hecho para comenzar y apoyar una reunión en un centro local dedicado a personas con traumatismos craneales. Dos moralejas de esa experiencia fueron la observación de que algunos de los miembros que tenían traumatismos craneales parecían pensar en términos muy concretos, por ejemplo, se preguntaban por qué la versión de bolsillo de *Alcohólicos Anónimos* podía seguir llamándose un “libro grande”. Otra observación útil fue que, en esa reunión particular, los miembros dedicaban más tiempo a cada paso y le dedicaban tres semanas a cada uno en vez de una sola semana, como suele suceder.

Acción recomendable de 2009: Se amplíe el alcance del comité para incluir el servicio a los comités de necesidades especiales y accesibilidades y que el nombre del comité se cambie al de Comité de Instituciones de Tratamiento, Necesidades Especiales y Accesibilidades de la Conferencia.

2009 – El Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios aceptó la responsabilidad de la acción recomendable de la Conferencia de 2009 que solicitaba la creación de un folleto de recuperación para principiantes o posibles miembros que tuvieran necesidades especiales que incluyera historias de miembros de AA con una amplia variedad de dificultades, como autismo, daño cerebral, dificultades de aprendizaje, ceguera, sordera o hipoacusia o confinamiento en sillas de ruedas, etc.

2009 – El Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios solicitó que el secretario del comité comience a pedir historias por medio de cartas a los comités de necesidades especiales, delegados y un artículo en el *Box 4-5-9* y que el director de Publicaciones prepare un resumen del folleto propuesto para presentarlo en la reunión del comité del 1.º de noviembre de 2009.

En noviembre de 2009, el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios escuchó el informe de avance sobre las historias presentadas para el folleto de necesidades especiales propuesto que dio el secretario y mostró su aprecio por el resumen del folleto propuesto que presentó el departamento de Publicaciones. Pidieron que se incluyeran los Doce Conceptos junto con los Pasos y las Tradiciones en el folleto final y sugirieron que se preste particular atención a la inclusividad en todo el vocabulario utilizado en el folleto.

2010 – Luego de revisar el Paquete y el Libro de Trabajo de Necesidades Especiales, el comité sugirió que “se recopile experiencia compartida respecto de llevar el mensaje de AA a aquellas personas que tienen dificultades menos visibles como analfabetismo, autismo, etc. y se añada al Libro de Trabajo de Necesidades Especiales cuando sea posible”.

2011 – La edición de otoño de 2011 del Box 4-5-9 incluyó una historia que destacaba el

proceso de desarrollar “AA para el alcohólico con necesidades especiales”. El artículo menciona específicamente que, cuando se recopilaron historias de la Comunidad para el folleto, se incluyeron algunas de miembros con autismo, daño cerebral y dificultades de aprendizaje, entre otras.

Acción recomendable de 2011: Se apruebe el folleto de recuperación “AA para el alcohólico con necesidades especiales”.

Acción recomendable de 2011: – Se cambie el nombre del comité de Conferencia al de Comité de Tratamiento/Necesidades Especiales-Accesibilidades y que estos cambios se vean reflejados en la Composición, Alcance y Procedimiento.

Consideración de comité de 2011: – El comité sugirió que cuando se cree el folleto para alcohólicos con necesidades especiales, se produzcan apenas sea fiscalmente posible los formatos para los alcohólicos sordos, ciegos o que tengan dificultades de aprendizaje.

2012 – El Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios analizó con aprecio un informe de avance sobre el folleto “AA para el alcohólico con necesidades especiales” en formatos para los alcohólicos sordos, ciegos o que tengan dificultades de aprendizaje y espera recibir una actualización en su reunión de enero de 2013.

2013 – Informe del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia: El comité analizó con aprecio el informe final sobre el folleto “AA para el alcohólico con necesidades especiales” en formatos para los miembros de AA sordos, ciegos o que tengan dificultades de aprendizaje.

2013 – Informe del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia: El comité analizó el informe sobre la versión en DVD del folleto “AA para el alcohólico con necesidades especiales” en formato para los alcohólicos ciegos, sordos o que tengan dificultades de aprendizaje y expresó su profundo aprecio por contar con el material. Se expresó una duda referente a si un DVD en lenguaje de señas americano (ASL) y con subtítulos en inglés serviría para satisfacer las necesidades de los miembros francófonos e hispanohablantes.

2014 – Acerca de AA – Primavera de 2014 – AA para el alcohólico con necesidades especiales. En esta edición del boletín informativo para profesionales, se explica cómo AA lleva el mensaje a los alcohólicos que tienen distintas necesidades, incluyendo a aquellos que tienen lesiones cerebrales.

Acción recomendable de 2016: El término “Necesidades Especiales” se elimine del nombre del Comité de Tratamiento/Necesidades Especiales-Accesibilidades de la Conferencia y en todo el texto de la Composición, Alcance y Procedimiento del Comité.

El nuevo nombre del comité será Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

Acción recomendable de 2017: Se recomendó que: El folleto “AA para el alcohólico con necesidades especiales” se apruebe con los cambios los cambios de redacción sugeridos y se le ponga el título de “Accesibilidad para todos los alcohólicos”.

Acción recomendable de 2016: El título del folleto “Accesibilidad para todos los alcohólicos” se cambie al de “Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras”.

Acción recomendable de 2018: Los cambios propuestos por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios al folleto “Accesibilidad para todos los alcohólicos” se aprueben con cambios adicionales.

Acción recomendable de 2018: El Alcance del Comité de Tratamiento y Accesibilidades se amplíe de la manera siguiente (añadidas en negrita):

El propósito de un comité de Tratamiento y Accesibilidades es el de coordinar el trabajo de los miembros individuales y grupos de AA interesados en llevar nuestro mensaje de recuperación a los alcohólicos en una amplia variedad de entornos de tratamiento, y establecer los medios para “unir las orillas” entre el entorno de tratamiento y la Comunidad de AA. Además, el comité apoya el trabajo de los grupos y miembros individuales de AA que sirven a quienes experimentan barreras para acceder al mensaje de AA y participa en los Tres Legados de AA — Recuperación, Unidad y Servicio. Finalmente, el comité apoya los trabajos de miembros individuales y grupos de AA que se esfuerzan por asegurar que los miembros de AA que viven en comunidades desfavorecidas o remotas —comunidades que son difíciles de alcanzar debido a la geografía, el idioma o la cultura— tengan acceso al mensaje de AA.

2021 – El comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades sugirió actualizar las Guías de AA sobre Accesibilidades para incluir referencias de discapacidades intelectuales y dificultades de aprendizaje. El comité solicitó análisis continuos y la revisión de los materiales para reemplazar el término “necesidades especiales” por “accesibilidades” en toda la literatura de AA, incluyendo el material de servicio.

[Volver a Portada](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO G: Evaluar el avance del libro de trabajo y otros materiales de servicio de Unir las Orillas.

Notas de referencia:

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de enero de 2023:

El comité discutió el informe de avance sobre el material de servicio de Unir las Orillas.

La discusión se centró en el hecho de que Unir las Orillas puede incluir servicio que se superponga al de Tratamiento y Correccionales.

El comité discutió si sería apropiado para ellos aclarar esas diferencias o si era más apropiado obtener comentarios y sugerencias locales y regionales sobre las diferencias en cómo se lleva a cabo la labor de Unir las Orillas. El comité solicitó que el secretario miembro del personal actualice el informe de avance y solicite compartimiento de la Comunidad sobre cómo funciona Unir las Orillas en las áreas locales para ilustrar de ese modo el desarrollo de nuestros materiales de servicio de Unir las Orillas.

El comité **acordó remitir** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe de los materiales de servicio de Unir las Orillas. El comité está solicitando comentarios y sugerencias de miembros de comités locales sobre las siguientes cuestiones:

- ¿Qué materiales de servicio son necesarios para hacer la labor de Unir las Orillas con efectividad en toda la Comunidad?
- Discutir la relevancia actual del servicio de Unir las Orillas para la Comunidad y comentar sobre su rumbo futuro.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de julio de 2022:

El comité evaluó el informe de avance sobre el material de servicio de Unir las Orillas y el desarrollo del libro de trabajo de Unir las Orillas. El comité expresó su reconocimiento por el trabajo que todavía continúa y espera recibir un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del

30 de enero de 2022:

El comité revisó borradores de los materiales de servicio titulados “Libro de Trabajo de Unir las Orillas” y “Unir las Orillas / Comités de Contacto Temporal”. El comité discutió y aprobó los materiales de servicio y solicitó a la secretaria miembro del personal que enviara los borradores a Publicaciones para su desarrollo. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2021:

El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo sobre el folleto “Unir las Orillas” y espera ver un borrador o un informe de avance en la reunión de octubre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de enero de 2021:

El comité revisó el cuadro de experiencia compartida sobre Unir las Orillas por parte de comités locales. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal comparta el cuadro con el editor ejecutivo de la OSG para su uso en la actualización del folleto y demás material de servicio de Unir las Orillas. El comité espera recibir un materiales actualizados de Unir las Orillas en su reunión de julio de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de noviembre de 2020:

El comité solicitó que la secretaria presentara borradores de textos que reflejaran experiencia local compartida para un libro de trabajo y guías de la OSG sobre Unir las Orillas en la reunión de enero de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2020:

El comité discutió las consideraciones del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal trabajara con el Departamento de Publicaciones en un borrador actualizado o informe de avance a ser presentado en la reunión de octubre de 2020.

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de

2020:

El comité sugirió que el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios desarrolle un libro de trabajo de Unir las Orillas y brinde un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales de 2021. El comité sugirió que la experiencia compartida incluida en el libro de trabajo comprenda una lista de contactos temporarios de Unir las Orillas disponible en la OSG.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 2 de febrero de 2020:

El comité consideró una solicitud de crear un libro de trabajo de Unir las Orillas y **acordó enviar** la solicitud al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020. El comité señaló que algunas comunidades locales de AA no participan en actividades de Unir las Orillas o contactos temporarios por tener un acceso limitado a la experiencia compartida en esta área de servicio.

Material de referencia:

1. Informe de avance: libro de trabajo de Unir las Orillas

[Volver a Agenda Principal](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de 2023
Informe de avance de los materiales de servicio de Unir las Orillas
29 de enero de 2023

Luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2022, el personal de la OSG y el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios comenzaron a trabajar en un libro de trabajo de Unir las Orillas, como sugirió el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

El trabajo de preparación incluyó recopilar compartimiento de la Comunidad respecto de Unir las Orillas, considerar los libros de trabajo hechos localmente que utilizan los comités de Unir las Orillas en diferentes partes del país y revisar otros materiales de servicio que haga referencia a Unir las Orillas, incluyendo:

- F-222 Voluntarios de Contacto Temporal - Unir las Orillas
- SP-49 Unir las Orillas (bajo revisión como punto de agenda TA-H)
- F-183 Solicitud de Contacto Temporal de AA - Unir las Orillas - Adentro
- F-184 Voluntario para Contacto Temporal de AA - Unir las Orillas - Afuera
- M-40i Libro de trabajo de Tratamiento
- M-45i Libro de trabajo de Correccionales

Luego de revisar los materiales de servicio actuales mencionados arriba, no quedó claro si se necesitaba un libro de trabajo o si los materiales de servicio ya existentes podrían actualizarse para cumplir con las necesidades de los miembros (quizás añadiendo las Guías de Unir las Orillas de la OSG).

En consonancia, el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios remiten este asunto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 para que proporcione comentarios y consejos de la Comunidad. Sería particularmente útil el compartimiento relacionado con las siguientes preguntas:

- ¿Qué materiales de servicio se necesitan para hacer el trabajo de Unir las Orillas efectivamente en la Comunidad?
- Debatir la relevancia actual del servicio de Unir las Orillas para la Comunidad y comentar su dirección futura.

[Volver a Portada](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023

PUNTO H: Revisar el informe de avance sobre el folleto “Unir las Orillas”.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de enero de 2023:

El comité revisó el informe de avance sobre el folleto, “Para profesionales: cómo AA ‘une las orillas’ para ayudar a los alcohólicos”.

El secretario miembro del personal le brindó al comité un repaso de la historia que resaltaba el hecho de que había habido un cambio en el desarrollo del folleto que cambió su orientación de un folleto interno a uno dirigido al mundo externo.

El comité **acordó remitir** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023 el informe de “Cómo AA une las orillas para ayudar a los alcohólicos” junto con los dos borradores del folleto de Unir las Orillas. El comité solicita que el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia brinde sus comentarios sobre la orientación del folleto, con la sugerencia de que podría ser beneficioso recopilar experiencia compartida de la Comunidad para ilustrar su toma de decisiones sobre el público objetivo.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de octubre de 2022:

El comité revisó el borrador de un folleto, “Para profesionales: cómo AA ‘une las orillas’ para ayudar a los alcohólicos”, presentado por el Departamento de Publicaciones y sugirió algunos cambios editoriales finales. Un miembro del comité compartió que la sección “Enlaces útiles” del folleto incluye un sitio web que podría ser mejorado en términos de funcionalidad y facilidad de uso. El comité solicitó los siguientes cambios:

- En la página 4, eliminar la palabra “con experiencia” en la descripción de los miembros de AA.
- En la página 4, eliminar los paréntesis de la oración “En Alcohólicos Anónimos, los padrinos son miembros de AA que ayudan a otros alcohólicos a practicar el programa de recuperación de los Doce Pasos”.
- Añadir una sección en la página 7, titulada “Otros enlaces útiles” e incluir una dirección URL que funcione para Unir las Orillas en dicha sección.

El comité espera recibir un borrador final o un informe de avance en la reunión de enero de 2023.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de julio de 2022:

El comité revisó el informe de avance del editor ejecutivo en relación con el borrador del folleto “Para profesionales: cómo AA ‘une las orillas’ para ayudar a los alcohólicos”. El comité expresó su reconocimiento por el trabajo que todavía continúa y espera recibir un informe de avance en la reunión de octubre de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de enero de 2022:

El comité revisó el informe de avance sobre el borrador del folleto “Para profesionales: cómo AA ‘une las orillas’ para ayudar a los alcohólicos”. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal brinde las sugerencias de edición a Publicaciones para la próxima versión del borrador del folleto. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de julio de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de octubre de 2022:

El comité revisó el borrador del folleto “Para profesionales: cómo AA ‘Une las Orillas’ para ayudar a los alcohólicos”.

El comité acordó seguir revisando el borrador del folleto y enviar cualquier consideración de revisiones a la secretaria miembro del personal para mediados de diciembre. El comité señaló que se utiliza el término “preso” y solicitó que se cambie por el término actualizado de “persona bajo custodia”.

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal envíe un memorándum a Publicaciones de la OSG para señalar dicho cambio y cualquier otra sugerencia posterior recibida por los miembros del comité para continuar el trabajo del borrador del folleto. El comité espera recibir un borrador revisado del folleto o bien un informe actualizado en la reunión de enero de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2021:

El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo sobre el folleto “Unir las Orillas” y espera ver un borrador o un informe de avance en la reunión de octubre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 31 de enero de 2021:

El comité revisó un informe de avance del Departamento de Publicaciones de la OSG sobre la actualización del folleto “Unir las Orillas” y brindó una aclaración sobre el público objetivo para dicho folleto. El comité expresó su reconocimiento por el trabajo que todavía continúa y espera recibir un informe de avance o un borrador en la reunión de julio de 2021.

El comité revisó el cuadro de experiencia compartida sobre Unir las Orillas por parte de comités locales. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal comparta el cuadro con el editor ejecutivo de la OSG para su uso en la actualización del folleto y demás material de servicio de Unir las Orillas. El comité espera recibir un materiales actualizados de Unir las Orillas en la reunión de julio de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de noviembre de 2020:

El comité revisó el texto en borrador para la actualización del folleto “Unir las Orillas” y solicitó que se presentara un borrador revisado en la reunión de enero de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2020:

Folleto "Unir las Orillas": El comité discutió la acción recomendable de 2020 de actualizar el folleto “Unir las Orillas” y evaluó una muestra de la actualización de la redacción. El comité solicitó que la secretaria miembro del personal trabajara con el Departamento de Publicaciones en un borrador actualizado o informe de avance a ser presentado en la reunión de octubre de 2020.

De la acción recomendable del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020:

El comité recomendó que el folleto “Unir las Orillas” sea actualizado en términos de vigencia e inclusión, con el fin de llegar a una mayor gama de instituciones de tratamiento en relación con los servicios de contactos temporales, y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 2 de febrero de 2020:

El comité evaluó y discutió los progresos en la revisión de materiales relacionados con las actividades de Unir las Orillas y **acordó enviar** el informe al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020. El comité destacó ejemplos que demostraban el uso de lenguaje vigente e inclusivo y abarcaban posibles oportunidades para los servicios de Unir las Orillas y Contactos Temporales.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 3 de noviembre de 2019:

El comité evaluó y discutió el texto en borrador provisto por la secretaria miembro del personal para el servicio de Unir las Orillas y demás material de servicio para Unir las Orillas. El borrador incluye texto que describe el servicio de Unir las Orillas en instituciones correccionales y lenguaje inclusivo para describir a los alcohólicos que pueden solicitar este servicio. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal continuar trabajando con el Departamento de Publicaciones y presentar un borrador revisado en la reunión de febrero de 2020.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 28 de julio de 2019:

El comité discutió la consideración adicional del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 para incluir experiencias sobre el servicio Unir las Orillas de las instituciones correccionales. El comité solicitó a la secretaria miembro del personal que envíe la información al Departamento de Publicaciones para crear un borrador y presentarlo a la reunión de noviembre de 2019.

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019:

El comité consideró revisar el folleto “Uniando las Orillas entre el tratamiento y AA por medio de programas de contacto temporal” para incluir actividades de correccionales relacionadas y estuvo conforme con la idea.

El comité solicitó que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios consulte con el Comité de Correccionales de los custodios para revisar toda la literatura del Comité de Tratamiento y Correccionales de la OSG relacionada con Unir las Orillas y actividades de contacto temporal, tomando en cuenta lo siguiente:

- Cómo el material de tratamiento y correccionales se puede actualizar para vigencia e inclusión;
- Cómo se puede combinar este material;
- Qué material podría discontinuarse y;
- Cómo el material combinado se puede ampliar para abarcar toda la gama de posibilidades en las que un contacto temporal puede ser útil.

El comité pidió que se presente un informe ante el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 27 de enero de 2019:

El comité **acordó enviar** al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 el punto de agenda propuesto de la Conferencia para considerar revisar el folleto de “Unir las Orillas” para que sea amplio e inclusivo. El comité señaló la solicitud de ampliar el enfoque del folleto para incluir la labor local de Unir las Orillas en instituciones correccionales.

Material de referencia adjunto:

1. Informe de avance sobre la actualización del folleto “Unir las Orillas”.
2. Borrador del folleto “Para profesionales: cómo AA ‘Une las Orillas’ para ayudar a los alcohólicos” *(solo para los ojos del comité)*.
3. Borrador del folleto "Unir las Orillas" *(solo para los ojos del comité)*.

[Volver a Agenda Principal](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de 2023
Informe de avance de los materiales de servicio de Unir las Orillas
29 de enero de 2023

Luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2019 y 2020, el personal de la OSG y el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios continuaron el trabajo de actualizar el folleto Unir las Orillas, como sugirió el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

Como parte de este trabajo editorial, se crearon dos versiones del folleto revisado. La primera es una actualización del folleto existente, SP-49 “Unir las Orillas”. Esta actualización refleja los cambios sugeridos por el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020. (Ver el Punto H, Doc.3)

El segundo borrador es un folleto reorganizado y reorientado retitulado “Para los profesionales: Cómo unir las orillas ayuda a los alcohólicos” (Ver el Punto H, Doc.2)

Luego de repasar el material de referencia y la historia y las acciones relacionadas con Unir las Orillas, el Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios le solicita al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia que discuta y haga comentarios respecto de la orientación de este folleto.

[Volver a Portada](#)

Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:

PUNTO I: Revisar el informe de avance sobre las Guías de “AA sobre las Comunidades Remotas”.

Notas de referencia:

De la consideración del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021:

El comité recibió una actualización de las guías de comunidades remotas y espera recibir una versión en borrador.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 1.º de agosto de 2021:

El comité revisó un informe de avance del editor ejecutivo de las Guías de AA sobre comunidades remotas y espera recibir un borrador o informe de avance en la reunión de octubre de 2021.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 8 de diciembre de 2021:

El comité discutió las Guías del Comité de Comunidades Remotas y solicitó que la secretaria miembro del personal continuara trabajando con Publicaciones a fin de desarrollar una versión en borrador para las Guías del Comité de Comunidades Remotas. El comité espera recibir un informe de avance en la reunión de enero de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de enero de 2022:

El Comité evaluó y discutió las “Guías de AA sobre las comunidades remotas”. El comité sugirió varias modificaciones y solicitó que las modificaciones se recopilaran en un memorándum para Publicaciones. El comité acordó enviar el memorándum y el borrador de las “Guías de AA para Comunidades Remotas” al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2022 para su revisión, ya que se trata de un nuevo material de servicio.

De la reunión del Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia del 25 de abril de 2022:

El comité discutió la versión en borrador de las Guías de AA sobre Comunidades Remotas y ofreció las siguientes sugerencias:

- El comité exhorta a Publicaciones de la OSG a que se mantenga al día con la terminología más actual desde el punto de vista cultural.
- Eliminar los nombres de los compartimientos en las guías (si bien cuentan actualmente con protección del anonimato; recalcar el mensaje por encima del nombre).
- Eliminar la sección “Tres desafíos” y reemplazarla con el título “Desafíos a la hora de llevar el mensaje a poblaciones desatendidas” e incluir un compartimiento más amplio con lenguaje que sea culturalmente adecuado.
- Eliminar el compartimiento actual sobre el apadrinamiento en la sección “Comunidad remota de mujeres de habla hispana en AA” e incluir compartimiento que destaque positivamente la importancia del apadrinamiento.
- Incluir además en la sección “Comunidad remota de mujeres de habla hispana en AA” información sobre reuniones y grupos de interés especial, parecida a la que se comparte en los folletos aprobados por la Conferencia “Mujeres hispanas en AA” y “Las mujeres y AA”.
- Ampliar la sección y el título de los recursos de grupos y reuniones en línea para incluir una selección más amplia de compartimiento y recursos digitales.

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal revise el material de servicio y espera que este se ponga a disposición de Comunidades Remotas una vez que se hayan hecho las actualizaciones.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 3 de julio de 2022:

Revisar el informe de avance sobre las “Guías de AA sobre las Comunidades Remotas”. El comité revisó la consideración del Comité de Conferencia sobre las “Guías de AA sobre las Comunidades Remotas”. El comité sugirió que la secretaria miembro del personal lleve a cabo una revisión exhaustiva de las guías antes de proseguir. El comité espera recibir un nuevo borrador en la reunión de octubre de 2022.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de octubre de 2022:

La secretaria miembro del personal compartió acerca del proceso en curso en relación con las Guías de AA sobre Comunidades Remotas. El comité espera recibir un informe de avance del subcomité en la reunión de enero de 2023.

Material de referencia adjunto:

1. Versión en borrador de las Guías de AA sobre Comunidades Remotas.

Guías de la OSG para las Comunidades Remotas

Las guías están basadas en la experiencia compartida de los miembros de AA de diferentes áreas de servicio. También reflejan los consejos dados por medio de las Doce Tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (EE. UU. y Canadá). De acuerdo con nuestra Tradición de autonomía, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a AA considerado como un todo, la mayoría de las decisiones se toman por medio de la conciencia de grupo de los miembros participantes. El propósito de estas Guías es el de ayudar a llegar a una conciencia de grupo informada.

LLEVAR EL MENSAJE A LOS ALCOHÓLICOS DE COMUNIDADES REMOTAS

El material de estas Guías proviene de la experiencia y dificultades de crecimiento de los comités de Accesibilidades de AA, solitarios e internacionalistas y comités de comunidades remotas.

Tenemos el privilegio de compartirlo con los AA de todos los Estados Unidos y Canadá que están llevando nuestro mensaje a los alcohólicos a los que, de otra manera, no llegaríamos. Existe información adicional en la sección de Comunidades Remotas del sitio web de la OSG en www.aa.org o puede contactar directamente al despacho de Accesibilidades de la OSG (access@aa.org).

¿QUÉ ES UNA COMUNIDAD REMOTA?

En julio de 1996, en Toronto, se celebró la primera Conferencia de Comunidades Remotas con la participación de 15 delegados. Se determinó que una comunidad remota era cualquier comunidad a la que era difícil llevar el mensaje, ya sea por el idioma, la cultura o geografía.

PROPÓSITO

Los comités de Comunidades Remotas y los comités de Accesibilidades trabajan para garantizar que AA esté disponible para aquellos en comunidades subrepresentadas o remotas. Los comités se centran en superar las barreras que podrían dificultar el acceso al programa de AA, barreras como la geografía, el idioma o la cultura.

CÓMO EMPEZAR

Quizás el primer paso sería contactar a su comité de área local y, si ya existe un comité de Accesibilidades, le pondrán en contacto con los miembros que trabajan con comunidades remotas. Puesto que hay tantos tipos de comunidades remotas, no hay una sola forma de empezar. Si en su área no se está trabajando con las comunidades remotas, puede trabajar con otros servidores de confianza para determinar qué clases de actividades de difusión se necesitan.

- Para llegar a los grupos que están aislados geográficamente, puede contactarse con su oficina central u oficina de intergrupo, delegado u otros servidores de confianza del área.

Quizás conozcan grupos o personas que tienen dificultades para asistir a los eventos de AA locales por la distancia o los costos de los viajes.

- Para alcanzar a miembros que están aislados física, cultural o lingüísticamente, podría ser útil como primer paso trabajar con los comités de CCP para compartir el mensaje de AA con profesionales que trabajan con personas mayores, el clero, personal de servicios sociales, profesionales de la salud u otras personas que estén en contacto con personas que podrían estar aisladas.
- Si sabe que hay una comunidad de personas en su área que no habla el idioma que se habla en las reuniones de AA locales, podría trabajar con el intergrupo o coordinador de literatura local para adquirir material de AA en esos otros idiomas.
- Se pueden encontrar sugerencias adicionales para la labor de comunidades remotas en el Libro de Trabajo de Accesibilidades y el Kit de Accesibilidades.

EXPERIENCIA, FORTALEZA Y ESPERANZA: ALGUNAS SUGERENCIAS PARA LLEGAR A LAS COMUNIDADES REMOTAS

“En las áreas donde no se llega a estas poblaciones, los comités de Accesibilidades pueden apoyar el trabajo de acercarse a los miembros remotos de distintas maneras:

- Organizar reuniones de recuperación y de servicio por teléfono, teleconferencia o videoconferencia con regularidad con los miembros de comunidades remotas.
- Identificar los recursos y líderes de la comunidad dentro de comunidades étnicas y culturales específicas, como medios de comunicación locales; centros de culto; profesionales de la salud; clubes sociales y escuelas. Coordinar con los comités de CCP e IP para darles anuncios de servicio público, literatura y presentaciones de AA a estos públicos objetivos importantes de otras culturas, para establecer una comunicación continua.
- Asegurarse de que haya presencia de AA en áreas subrepresentadas; considerar comenzar reuniones en comunidades donde no haya ninguna.
- Mantener a los miembros locales informados sobre los foros regionales o locales u otros eventos de servicio de AA que pudieran estar sucediendo en sus áreas.
- Brindar informes regulares, en formatos accesibles, sobre talleres de servicio, reuniones de distrito y otra información de servicio que ayudará a mantener conectadas a estas comunidades con todo AA”.

–Experiencia compartida por miembros de AA en Trabajar con comunidades remotas (extraído de El comunicador de comunidades remotas de 2019)

- Se puede encontrar experiencia compartida referente a llevar el mensaje a miembros sordos o hipoacúsicos, incluyendo cómo los grupos han usado los servicios de intérpretes de ASL (lenguaje de señas americano), en las [Guías de la OSG sobre compartir el mensaje de AA con el alcoholico sordo.](#)

- A algunas comunidades les sirve asignar fondos específicos para cubrir los costos de los viajes de los miembros remotos para asistir a encuentros, asambleas, conferencias o foros.

¿CUÁLES SON ALGUNOS EJEMPLOS DE COMUNIDADES REMOTAS?

Idioma

- Las personas que buscan ayuda para su problema con la bebida, que no pueden acceder al mensaje en un idioma que puedan hablar, leer o entender.
- Otros problemas de accesibilidad de idiomas surgen para los miembros de comunidades de sordos o sordos y ciegos en partes del país donde no hay reuniones en ASL disponibles.

Geografía

- Aquellas personas que tengan dificultades de accesibilidad, incluyendo a quienes están confinados o quienes viven en lugares como hospitales o residencias donde no hay acceso a AA.
- Comunidades distantes geográficamente, por ejemplo, en el norte de Canadá, Alaska y otras partes rurales de Norteamérica.
- Nota: Aquellas personas que son parte de comunidades remotas por motivos geográficos podrían no tener acceso a las tecnologías (como Internet de alta velocidad) que hacen posible las reuniones en línea (ver abajo).

Cultura

- AA es una Comunidad diversa que incluye muchas culturas e identidades diferentes. Si bien muchos alcohólicos se sienten muy cómodos en cualquier grupo de AA, algunos AA han compartido que, en ocasiones, se les hace más fácil asistir a una reunión de AA de intereses especiales por razones identificatorias como alcohólicos y para poder ser más abiertos respecto de algunas experiencias personales. Por ejemplo, algunas personas quizás se sientan más cómodas compartiendo en una reunión de mujeres, una reunión de AA LGBTQ, una reunión de jóvenes o en una reunión designada como BIPOC (personas negras, indígenas y de color).
- Algunas personas quizás enfrenten dificultades adicionales causadas por el estigma a raíz de prohibiciones religiosas o culturales del consumo de alcohol, lo cual puede hacer que identificarse como alcohólico sea particularmente difícil.
En cada uno de estos casos, ya sea que las comunidades sean remotas por el idioma, la cultura o la geografía, los servidores de confianza de comunidades remotas buscan trabajar con estas comunidades para ofrecerles “la mano de AA” de cualquier manera que sea más útil para esa comunidad y para aprender de esas personas y miembros que son parte de comunidades remotas.

RELACIÓN CON LOS COMITÉS DE ACCESIBILIDADES

En muchas partes del país, la labor de comunidades remotas recae dentro del ámbito del comité de Accesibilidades. En otros lugares, quizás se elijan dos coordinadores separados a los que se

alienta a trabajar en conjunto. En ambos casos, hay mucho que comparten: las dos funciones se centran en garantizar que todas las personas que quieran, puedan acceder al mensaje de esperanza y recuperación del alcoholismo por medio de Alcohólicos Anónimos.

REUNIÓN DE SOLITARIOS E INTERNACIONALISTAS (LIM)

Un recurso para los miembros de AA en comunidades remotas es la Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM, por su sigla en inglés), una reunión bimestral por correo postal y electrónico que incluye compartimiento de solitarios (personas que no tienen reuniones de AA cerca), “hogareños” (personas confinadas en casa o que no pueden asistir a reuniones de AA por una discapacidad o circunstancias personales), internacionalistas (miembros de AA en buques marítimos por períodos extendidos de tiempo), contactos en puertos y madrinas y padrinos de solitarios. Para unirse a la Reunión de Solitarios e Internacionalistas, [los miembros solo completan un formulario](#) para que el personal de la OSG pueda añadirlos al directorio y compartir el boletín bimestral con ellos.

La Reunión de Solitarios e Internacionalistas, coordinada por la OSG, actualmente está disponible solo en inglés. Los miembros que hablan otros idiomas que no sean inglés pueden contactar a la OSG para conocer otros recursos que quizás estén disponibles en otras partes del mundo de AA.

RECURSOS EN LÍNEA Y OTRA ASISTENCIA TECNOLÓGICA

Hay muchos recursos digitales disponibles en línea para las comunidades remotas que tienen acceso a Internet. Muchos de ellos están disponibles en el sitio web www.aa.org. Por ejemplo, en aa.org, los miembros encontrarán acceso a la literatura de AA (en formato pdf gratuito y para hacer pedidos en línea de libros físicos y descargas digitales). El sitio web aa.org también cuenta con contenido de video y audio y enlaces a recursos útiles como la aplicación Meeting Guide y herramientas para encontrar AA cerca de usted.

También se puede encontrar contenido de video y audio producido por Alcohólicos Anónimos en YouTube.

El AA Grapevine tiene un sitio web aparte, donde los miembros pueden suscribirse a la versión digital o impresa de la revista, acceder a los archivos del Grapevine, escuchar el pódcast del Grapevine y leer historias sobre diferentes temas relacionados con la recuperación del alcoholismo.

Un recurso que ha sido de particular utilidad para muchas comunidades remotas es el Intergrupo en Línea de AA (OIAA.org). El Intergrupo en Línea de AA, como intergrupo de reuniones en línea, y muchas reuniones en línea ofrecen a los miembros remotos que tienen acceso a Internet (o acceso telefónico) una forma de unirse a grupos, asistir a reuniones, prestar servicio y encontrar camaradería.

RELACIÓN CON LA OSG

La OSG mantiene una lista de correos de los coordinadores de comités de Accesibilidades y de Comunidades Remotas de áreas y distritos (en los EE. UU. y Canadá). Los coordinadores reciben el Libro de Trabajo de Comités de Accesibilidades y están en la lista de correo del Box 4-5-9, que a veces incluye una sección sobre comunidades remotas.

COMPARTIR SU EXPERIENCIA

Póngase en contacto con el despacho de Accesibilidades de la OSG (access@aa.org) para compartir sus actividades y experiencias al llevar el mensaje de AA a las comunidades remotas. ¡Esperamos saber de usted!

Algunas publicaciones útiles:

[AA para el nativo norteamericano \(SP-21\)](#)

[AA para el alcohólico negro y afroamericano \(SP-51\)](#)

[AA y las fuerzas armadas \(SP-50\)](#)

[AA para el alcohólico de edad avanzada \(SP-22\)](#)

[¿Se cree usted diferente? \(SAP-13\)](#)

[Muchas sendas hacia la espiritualidad \(SP-84\)](#)

[Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para los alcohólicos con problemas de salud mental \(SP-87\)](#)

[Experiencia, fortaleza y esperanza: Los alcohólicos LGBTQ en AA \(SP-32\)](#)

[Experiencia, fortaleza y esperanza: Las mujeres en AA \(SP-5\)](#)

[Experiencia, fortaleza y esperanza: La palabra “Dios”. Los miembros de AA agnósticos y ateos \(SP-86\)](#)

[Comprendiendo el anonimato \(SP-47\)](#)

[Los jóvenes y AA \(SP-4\)](#)

CATÁLOGO Y FORMULARIOS DE PEDIDOS:

[Catálogo de literatura \(incluye material de AAWS y AA Grapevine\) \(F-10\)](#)

RECURSOS DE AA GRAPEVINE (inglés y español)

Para encontrar otros recursos, diríjase al sitio web de AA Grapevine en <https://www.aagrapevine.org/>

[Volver a Portada](#)

[Volver a Agenda Principal](#)